

ПОРОГИ

Спеціальний випуск для новоприбулих громадян та громадян України, які залишили Батьківщину внаслідок російської військової інтервенції.

Speciální číslo pro nově příchozí občany Ukrajiny, kteří opustili svůj domov kvůli ruské vojenské invazi.

№ 12/2021-2022, рік XXIX-XXX | č. 12/2021-2022, ročník XXIX-XXX

www.ukrajinci.cz/casopis-porohy

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ (ПРО ЧЕХІЮ І НЕ ТІЛЬКИ)



Ілюстрація @Javanka_and_co, fb: javankaandco

**Ми стоїмо поруч з вами.
Незалежно від того, чи шукаєте
ви нове житло, медичну допомогу,
роботу чи практичну інформацію,
ми допоможемо в усьому. Оберіть із багатьох
перевіраних джерел у цьому посібнику. Ми зробимо
все можливе, щоб ви знову почувалися в безпеці.
Все буде Україна!**

2-7

Основні контакти, проїзд, поради та варіанти подорожей, як працювати з чеською мовою, житло.

8-13

Варіанти легального перебування у Чехії, поради при заповненні заяви, працевлаштування та праця.

14-22

Фінанси, охорона здоров'я, освіта, методи самопомогі, як говорити з дітками під час війни.

УЕР ЦЕНТР ДОПОМОГИ УКРАЇНИ Українська Європейська перспектива

- ✓ гуманітарна допомога українським військовим та цивільним госпіталям, які знаходяться у зоні бойових дій.
- ✓ допомога українським біженцям (пошук житла, консультації та соціальна підтримка, прийом та відправка гуманітарної допомоги, медичні та захисні матеріали для боротьби з російським агресором в Україні.

Адреса: Tábořská 372/36
Гаряча лінія: +420 728 208 826
Сайт: u-e-p.eu
Facebook: uereu
Робочий час: 10:00 - 19:00
 (без вихідних)



ЦЕНТР ДОПОМОГИ УКРАЇНИ "МРІЯ" Václavské náměstí 62, Praha 1

Допомога українським біженцям:

- ✓ харчування біженців та волонтерів
- ✓ пошук житла
- ✓ пошук транспорту до місця наданого проживання
- ✓ надання гуманітарної допомоги (їжа, гігієнічні засоби, одяг, дитячі візочки, ліжечка тощо)
- ✓ дитячий куточок - догляд
- ✓ медичний огляд
- ✓ основні інформаційні послуги

Адреса: Václavské náměstí 62
 (5 хвилин пішки з Головного вокзалу
 або 1 зупинка метро Muzeum)
Інфо-лінія: +420 778 583 700
www.mriyaua.cz
09:00 - 21:00 (без вихідних)



ЗБІРКА УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ В БУДИНКУ НАЦ. МЕНШИН продовжує свою роботу. Речі можна приносити за адресою [Vocelova 3, Praha 2](#)

Тактична і медична допомога прямує через наш склад у Львові на передові і до лікарень українських міст.

Дякуємо волонтерам, жертводавцям, чеським та закордонним фірмам, нашим перевізникам та всім, які долучилися до діяльності. За допомогу дякуємо також Оpir-UA в Україні та організації Donio.cz „Za Ukrajinu“, яка надала можливість збору коштів для допомоги Україні. До перемоги! Інформація на [Facebook.com/Opir.Ukraine](#), [Facebook.com/ukrajinska.uicr](#) та [Ukrajinci.cz](#).



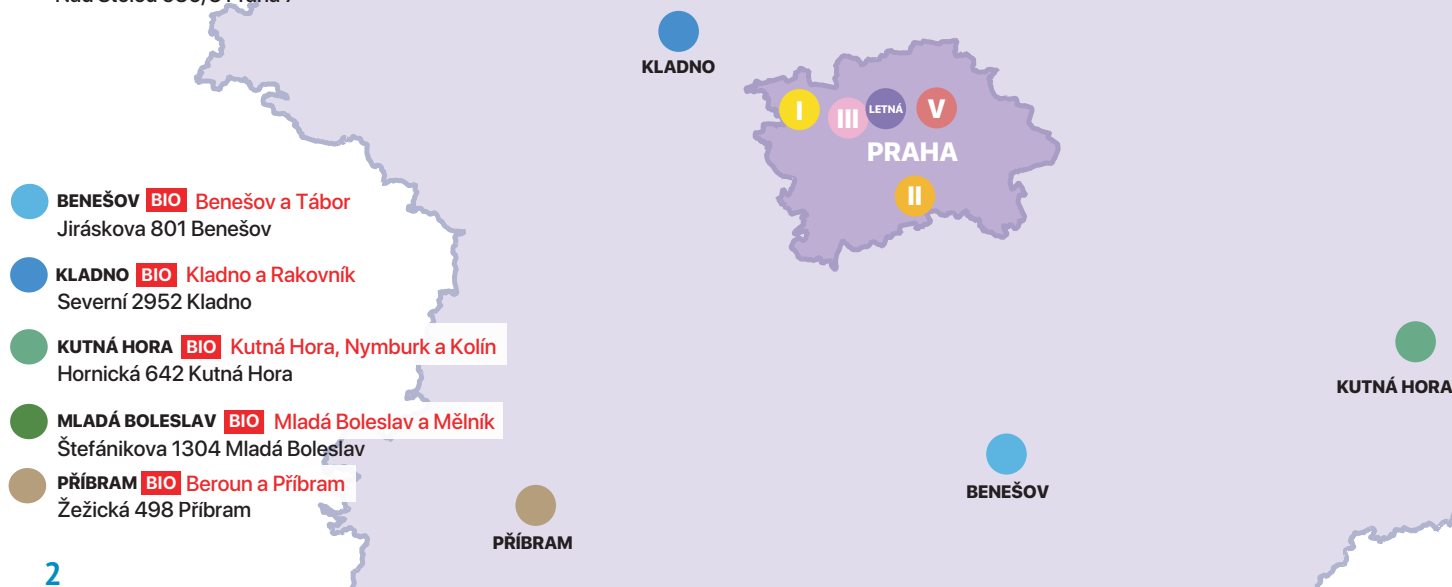
АДРЕСИ МІНІСТЕРСТВА ВНУТРІШНІХ СПРАВ ЧЕХІЇ - ПРАГА ТА ЦЕНТРАЛЬНА ЧЕХІЯ

(КУДИ ПОДАВАТИ ДОКУМЕНТИ НА СПЕЦІАЛЬНУ ВІЗУ)

- PRAHA I BIO** про регіон: Praha - východ, Praha - západ, Praha 1, 2, 3, 6, 7, 8
Žukovského 888/2 Praha 6
- PRAHA II BIO** Praha 4, 5 a 10
Cigánkova 1861/2 Praha 4
- PRAHA III BIO** Студенти університетів, зокрема Прага – Схід та Прага – Захід
Hládkov 682/9 Praha 6
- PRAHA V BIO** Praha 9
Kolbenova 942/38a Praha 9
- PRAHA - LETNÁ BIO** Спеціалізоване відділення лише по виклику адміністративного органу
Nad Štolou 936/3 Praha 7

ГРАФІК РОБОТИ ПРО ВСІ ЦЕНТРИ (PRACOVNÍ DOBA PRO VŠECHNY PRACOVNÍŠTĚ)

Вівторок / Úterý: 15:00 – 17:00
 Четвер / Čtvrtek: 15:00 – 17:00
 Пятница / Pátek: 8:00 – 14:00
 Субота / Sobota: 8:00 – 14:00
 Неділя / Neděle: 8:00 – 14.00



ЛЮБИ ЧИТАЧІ

Вся наша редакція від початку війни московії проти України відклала всі справи і взялася волонтерити — допомагати з усіх сил Україні, українським мамам з дітьми в Чехії. Не було зовсім часу готувати чергові числа. За кілька тижнів вся наша громада змінилася докорінно — прибуло понад 200 тисяч людей, які переважно зовсім не орієнтувалися у новій країні. На основі нашої роботи з мігрантами ми й склали цей номер. Тож перепрошуємо за затримку, але ми відклали на пізніший термін традиційні теми і вирішили допомогти новоприбулим хоч трохи їм розповісти про Чехію, тутешні закони, можливості, правила. У номері знайдете багато посилань на корисні інтернет-ресурси й найважливіші контакти. Сподіваємося, цей довідник стане вам у нагоді.

Ну й читайте наш часопис — бодай у інтернет-архіві. У ньому ви знайдете все, що українцям варто знати про Чехію. Це дуже цікава країна. І як бачите, стала проукраїнською. Сподіваємося, так воно триватиме й надалі - і після кінця війни, яка завершиться нашою перемогою! Спасибі, Чехіє! Слава Україні!

З повагою Тетяна Пилипчук, Олекса Лівінський.

ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ В ЧЕХІЇ

+420 227 020 200 +420 227 020 204
сайт: www.czechia.mfa.gov.ua

ДОВІДНИК ДОПОМОГИ В МІСТІ БРНО

Короткий виклад найважливішої інформації
ukrajina.brno.cz/

ЗМІСТ

Адреси міністерства внутрішніх справ Чехії	2
Основні контакти	3
Проїзд	4
Поради та варіанти подорожей	5
Як працювати з чеською мовою	6
Житло	7
Орієнтація на місцевості	7
Варіанти Легального перебування у Чехії	8
Поради при заповненні заяви	10
Працевлаштування та праця	13
Фінанси	14
Охорона здоров'я	15
Освіта	16
Методи самодопомоги	19
Як говорити з дітками під час війни	20

Посилання на сайт українською мовою

**ЗАГАЛЬНИЙ РЕСУРС
З ІНФОРМАЦІЄЮ ПРО В'ЇЗД,
ЛЕГАЛІЗАЦІЮ, ПСИХОЛОГІЧНУ
ТА ГУМАНІТАРНУ ДОПОМОГУ.**
Все необхідне в ЧР на одній сторінці
www.nasiukrajinci.cz/ua



КОНСУЛЬТАЦІЇ
українською мовою з питань
перебування іноземців у Чехії
та соціальної допомоги,
допомога з перекладами
документів
та телефонних розмов:

+420 731 432 431

(пн, ср, пт 9:00-13:00, 14:00-18:00,
вт, сб 9:00-12:00, 14:00-17:00)

ukraina.info@charita.cz

Посилання на сайт українською мовою

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ В ЧЕХІЇ

Міністерство внутрішніх справ Чехії
+420 974 801 802
(без перерви та українською мовою)
email: ukrajina@mvcz.cz



**КОНСУЛЬТАЦІЇ, ПОШУК ЖИТЛА
ТА ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА**
(по можливості) надають також такі
НЕПРИБУТКОВІ ОРГАНІЗАЦІЇ:

Організація допомоги біженцям
730 158 779 (9.00-17.00)

Українська Європейська перспектива
728 208 826 (10:00-20.00)

Dignity Restoring Hope
775 723 183 (8.00-20.00)

Центр допомоги "Мрія"
778 583 700 (9:00-21:00)

Іноземець - не раб
cizinec.eu

Центр гуманітарної допомоги Україні
Прага-Радотін
603 109 827 (7:00-21:00)

БЕЗКОШТОВНИЙ ПРОЇЗД У ЧЕХІЇ ТА НЕ ТІЛЬКИ

ПОТЯГИ

В Європі для українців чимало можливостей щодо безкоштовного проїзду. Найчастіше таку допомогу переселенцям з України пропонують залізничники. Також в деяких країнах або містах безкоштовний проїзд українцям дають в автобусах і в міському транспорті.

Які документи потрібно мати для безкоштовної подорожі залізницею?

З 24 лютого 2022 року пасажирів, які можуть пред'явити український закордонний паспорт або інший документ, що посвідчує особу з українським громадянством можуть безкоштовно подорожувати всіма поїздами Чеської залізниці, Regiojet та Leo Express територією ЧР. Достатньо підійти в касу на вокзалі і отримати «нульовий» квиток (бажано).

Чи можна безплатно виїхати поїздом за межі Чехії?

Так. Окрім Чехії, безкоштовний залізничний проїзд для біженців гарантують країни:

- ✓ Словаччина (ŽSSK)
- ✓ Польща (PKP)
- ✓ Угорщина (MÁV-START і GYSEV)
- ✓ Австрія (ÖBB)
www.oebb.at/ukraine-hilfe
- ✓ Німеччина (Deutsche Bahn)
www.bahn.de/info/helpukraine
- ✓ Данія (DSB)
- ✓ Франція (SNCF, TGV, Intercités)
- ✓ Бельгія (SNCF, Thalys)
- ✓ Великобританія (Eurostar)
- ✓ Швейцарія (TGV Lyria)
- ✓ Іспанія (Thalys, Elipsos)
(Зверніть увагу на те, який саме перевізник у дужках!)

Повний список країн, які надають безкоштовні варіанти знайдете за цим посиланням (наскануйте QR-код, навісши фотоапарат свого телефону) ■

Посилання на сайт українською мовою



РОЗКЛАД РЕГУЛЯРНИХ ПОЇЗДІВ ДО ЧЕХІЇ

Відправлення окремих прямих потягів зі Словаччини

- ✓ SC 240 Pendolino Košičan: Кошице (14:59) – Острава (19:05) – Прага (22:33)
- ✓ EN 442 Slovakia: Гуменне (19:30) – Кошице (21:57) – Острава (03:35) – Прага (07:55)

Відправлення окремих прямих поїздів з Польщі

- ✓ EC 114 Cracovia: Перемишль (07:35) – Острава (14:07) – Прага (18:03)
- ✓ EC 105 Porta Moravica: Перемишль (10:40) – Острава (16:49) – Бржецлав (18:45). Цей потяг продовжує курсувати до Відня та Граца

Відправлення окремих прямих поїздів з Угорщини

- ✓ З Будапешта до Праги кожні 2 години курсують потяги EC Metropolitan / Hungaria, які також зупиняються в Бржецлаві, Брні та Коліні. Вони відправляються із Західного залізничного вокзалу Будапешта (Nyugati pu.) о 5:40, 7:40, 9:40, 11:40, 13:40 та 15:40
- ✓ Вночі курсує **прямий нічний поїзд EN 476/574 Metropol** (Будапешт 19:40 – Прага 08:42), який посиленний додатковими вагонами

ПОДОРОЖІ АВТОМОБІЛЕМ

В Чехії ставляться наступні вимоги до автомобіля: наявність знаку аварійної зупинки, буксируваного тросу, запасне колесо і гума з протектором глибиною не менше 4 мм, знак UA розміщений на задньому склі, набір запасних лампочок для фар та ліхтарів, аптечку та вогнегасник. Аптечка має складатися з 18 предметів – це так звана євроаптечка.

«Зелена карта» або міжнародна страховка автомобіля дозволяє врегулю-

вати претензії потерпілих в аваріях за участю іноземних автомобілів. Вартість «GreenCard» однакова у всіх страхових компаніях.

Посвідчення водія «міжнародного» візиря або ж староно (можливо обміняти вже тут в Чехії). ■

pomahejukrajine.cz/nabidky – тут ви зможете дати заявку, щоб кудись підвезти (пропозиції від водіїв)
doprava.plnu.cz/for-refugees – список водіїв, які можуть приїхати за вами.

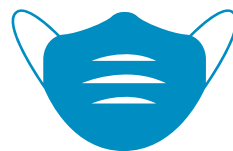
ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ

Громадський транспорт у **Празі, Середньочеському краї та Моравсько-Сілезькому регіону (Брно)** є **безкоштовним** для біженців з України. Безкоштовний проїзд охоплює всю транспортну систему PID, тобто приміські поїзди та автобуси.

Потрібно мати український закордонний паспорт чи будь-який офіційний документ, який підтверджує, що ви перетнули кордон після 24.02 з України). З 10 березня цього року в громадському транспорті Праги **безкоштовний проїзд** можливий тільки для тих громадян України, які отримали візу толерованого перебування або мають документ про перетин кордону після **23.02.2022**.

Про інші регіони поки не має підтвердженої інформації, але вона постійно актуалізується і міняється. Якщо ви знаходитесь в іншому місті Чехії, то завжди варто перепитати це у водія чи касира (як користуватись гугл перекладачем знайдете на [стр.6](#))

УВАГА



**В ГРОМАДСЬКОМУ
ТРАНСПОРТІ
НЕОБХІДНО НОСИТИ
РЕСПІРАТОР
АБО Ж НАНО-МАСКУ**

УВАГА: У громадському транспорті Чехії обов'язковим є носіння респіраторів або нано-масок! Звичайні маски вважаються недостатнім захистом від covid-19 та інших гострих респіраторних захворювань. Епідеміологічна ситуація поступово покращується. Так, від 14 березня вже не обов'язково мати закритими рот та ніс у крамницях та супермаркетах. Але носіть захисні засоби там, де це вимагається! ■

ВАРІАНТИ ПОДороЖЕЙ В ІНШІ КРАЇНИ

У Чехії поступово закінчуються варіанти для поселення біженців, але є можливість транзиту до будь-яких інших країн, що приймають українців. В цій статті ми надаємо інформацію про в'їзд у вибрані країни світу. Повний список країн і умов перебування в кожній з них знайдете за QR кодом нижче. Цей сайт був створений у співпраці [tripadvisor та МЗС України: tripadvisor.mfa.gov.ua](https://tripadvisor.mfa.gov.ua) (на цьому ж сайті знайдете інтерактивну карту світу, де при натисненні на якусь конкретну країну зобразиться уся необхідна інформація).

Список країн і умов перебування: tripadvisor.mfa.gov.ua



СЛОВАЧЧИНА

Приймає усіх, хто рятується від війни в Україні. Не потребує COVID-сертифікату, в'їзд може бути дозволений навіть тим, хто не має біометричного паспорта.

ua.gov.sk — офіційна сторінка з інформацією про умови в'їзду, отримання тимчасового притулку та допомоги.

ukraineslovakia.sk — загальний ресурс з інформацією про в'їзд, легалізацію, психологічно та гуманітарну допомогу.

ktopomozeukrajine.sk — можливість заповнити анкету для отримання житла від волонтерів.

АВСТРІЯ

Усі громадяни України, що були вимушені покинути країну, можуть розраховувати на отримання права на тимчасове місце проживання в Австрії. При цьому забезпечується медичне страхування, можна отримати допомогу з житлом. Більше за посиланнями:

start.wien.gv.at/ukraine — адреси гуманітарних та реєстраційних центрів.

+43 051 776 380 — гаряча лінія з питань отримання допомоги та житла.

НІМЕЧЧИНА

На сьогодні (17.03) тільки приймаються закони щодо остаточної легалізації біженців. Після в'їзду потрібно зареєструватись, лише після цього можлива процедура отримання тимчасового притулку. Перед зустріччю потрібно буде зробити швидкий тест на COVID. Актуальну інформацію знайдете за посиланнями:

berlin.de/ukraine/uk — інформація про реєстрацію, захист та іншу допомогу.
ukrainetakeshelter.com — анкета для отримання житла від волонтерів

ІСПАНІЯ

Приймає усіх, незалежно від першої відвіданої країни. Можна отримати статус біженця, статус тимчасового захисту з правом працювати або залишитись по безвізу.

Для отримання житла можна написати на пошту barcelonaconsul@gmail.com. У темі листа обов'язково напишіть **REFUGIO**. Вкажіть кількість людей, імена та прізвища усіх людей та номер телефону. Вам повинні будуть відповісти та надати інформацію щодо подальших дій.

+34 620 64 1324 — Гаряча лінія
spain.mfa.gov.ua — офіційна сторінка Генерального консульства України в Іспанії з інформацією про умови в'їзду, отримання тимчасового притулку та допомоги Генеральне консульство України в Іспанії.

ШВЕЙЦАРІЯ

Федеральною Радою Швейцарії прийнято рішення активувати з 12.03.2022 надання статусу тимчасового захисту «S» для громадян України. Статус надає громадянам України право на проживання в Швейцарії до одного року, з можливістю продовження терміну перебування. Статус захисту «S» надається також громадянам інших країн, які покинули Україну через війну - за наявності дійсної посвідки на проживання в Україні та неможливості безпечного повернення до рідної держави. Статус захисту «S» не поширюватиметься на осіб, яким вже надано статус захисту країни ЄС.

sem.admin.ch — державний секретаріат з питань міграції Швейцарії

ЛІТАКИ

Лоукостер **Wizz Air** надав 100 тисяч безкоштовних квитків для українців на рейси з Польщі, Угорщини, Румунії та Словаччини. Квитки можна забронювати на спеціальній сторінці (наскануйте QR код нижче). Також авіакомпанія пропонує рятувальні тарифи 29,99 євро і 69,99 євро для українців за іншими напрямками.

Посилання на сайт Wizz Air (українською)



Авіакомпанія **Finnair** запропонував українцям знижку 95% на авіаквитки з Варшави, Гданська, Кракова, Будапешта і Праги в Гельсінкі. Купити авіаквитки зі знижкою можна на офіційному сайті авіакомпанії, використавши код **Ukraine95**.

Авіакомпанія **LOT** ввела знижки для українців від 30% до 99% на рейси з Польщі, Словаччини, Угорщини та Румунії. Скористатися пропозицією можуть українці, які підтвердять своє громадянство паспортом. ■

ЛАТВІЯ

Латвія забезпечує усіх громадян України, що виїжджають через воєнні дії, житлом, їжею та іншою допомогою. Ті громадяни України, які не мають місця проживання в Латвії, можуть повідомити посадову особу Державної охорони кордону про необхідність допомоги.

ukraine-latvia.com — ресурс, де вся необхідна інформація про в'їзд, гуманітарну допомогу, пошук житла і тд.

+37127380380 — лінія, де можна задати будь-які питання та запросити допомогу.

ФРАНЦІЯ

Безвізовий (до 90 днів протягом 180 днів) — для власників біометричних паспортів громадянина України.

paris-ua.com/amp — ресурс, де можна знайти всю інформацію
www.ambafrance-ua.org — офіційна сторінка з інформацією про умови в'їзду, отримання тимчасового притулку та допомоги. ■

ЧЕСЬКА МОВА: ПЕРЕКЛАДАЧІ ТА ПОРАДИ

У Чеській Республіці єдиною державною мовою є чеська мова. Тому всі документи іншими мовами, які треба надавати чеським державним органам, слід перекладати у присяжних (в Чехії їх називають судовими) перекладачів. Є певні винятки — наприклад, паспорти, або документи словацькою мовою — але загалом такі документи, як дипломи, свідоцтва про народження, довідки про відсутність чи наявність судимості, трудові книжки тощо — всі необхідно перекласти на чеську мову у відповідності із законом № 354/2019 Збірки, про присяжних усних перекладачів та присяжних перекладачів, який дійсний від 1 січня 2021 року. Присяжних перекладачів між українською та чеською мовами у Чеській Республіці нараховується 142 особи. З їхнім списком та контактними даними можна ознайомитися на сайті Міністерства юстиції Чеської Республіки тут: data.lot.justice.cz (в пошуку слід задати фразу **Evidence znalců a tlumočnicků**, обрати **tlumočnick** і мова — **ukrajinský**).

Також у багатьох недержавних організаціях, які допомагають мігрантам, працюють міжкультурні працівники. Це не просто перекладачі — це люди, які можуть допомогти вам розібратися у різних законах, документах, інституціях, сходити з вами у різні офіційні установи, школи тощо. Їхні послуги безкоштовні, але потрібно з ними домовлятися заздалегідь. Зі списком та контактами міжкультурних працівників у чеській столиці можна ознайомитися на порталі Прага — місто для всіх тут:

metropolevescheu/ua/kontakty/seznam-interkulturalnich-pracovniku/#ukr



Для загального орієнтування у чеській мові корисними можуть бути різноманітні розмовники або словники. Наприклад, можна придбати підручник Штепанки Паржізкової “Чеська мова для українськомовних” у книгарні www.sevt.cz, або “Чесько-український ілюстрований словник” Яни Грахової Доланської у книгарні www.luxor.cz, ціна — 359 крон чеських.

Чесько-український словничок

основних перших слів мігранта

azyl – [азил] – статус біженця (українців на даний час не стосується),
azylant – [азилант] – біженець
bydlení – [бидлені] – проживання
byt – [бит] – квартира
cesta – [цеста] – дорога
cestovatel – [cestovatel] – мандрівник
cizinec – [цізінец] – іноземець
cizinecká policie – [цізінецка поліція] – поліція у справах іноземців
dočasná ochrana – [дочасна охрана] – тимчасовий захист іноземців, які не можуть повернутися до країни походження
fuška – [фушка] – важка робота, одноразовий заробіток
nezletilá osoba – [незлетіла особа] – неповнолітня особа
OAMP (OAMPI) – Odbor azylové a migrační politiky – [Одбор азілове а міграційні політики] – Департамент з питань міграції та надання притулку МВС ЧР
občanství – [обчанстві] – громадянство
oblečení – [облечені] – одяг
peníze – [пенізе] – гроші
pobyt – [побит] – перебування
podnikání – [поднікані] – приватне підприємництво
pojištění – [поіштєні] – страхування
pokoj – [покой] – кімната
potraviny – [потравіні] – продукти харчування, крамниця
povolení – [поволєні] – дозвіл
řízení – [ржізєні] – процес
stavba – [ставба] – будівництво
stát – [стат] – держава
strpění – [стрпєні] – /точний переклад відсутній/ толероване перебування
sloučení (rodiny) – [слоучєні (родіні)] – об'єднання сім'ї
tlumočení – [тлумочєні] – усний переклад
trvalý pobyt – [трвали побит] – постійне місце проживання
ubytování – [убитовані] – нічліг (у готелі, гуртожитку, кімнаті тощо)
uprchlík – [упрхлік] – біженець (у широкому значенні, неофіційне поняття)
úklid – [уклід] – прибирання
Úřad práce – [уржад праце] – Центр Зайнятості
válka – [валка] – війна
vlak – [влак] – поїзд
vyhoštění – [вигоштєні] – депортація
vzdělání – [взделані] – освіта
zákaz – [заказ] – заборона
zaměstnání – [замєстнані] – працевлаштування
zdarma – [здарма] – безкоштовно
zprostředkovatel – [зпрострєджковатєл] – посередник
žadatel – [жадатєл] – заявник
žádost – [жадост] – заява

У вік технологій найкориснішим та найдоступнішим залишаються онлайн додатки, які вже або встановлені по замовчуванню на вашому телефоні, або ж ви можете їх безкоштовно встановити чи зайти прямо з веб-сайту.

Google Translate - додаток та веб-сайт, завдяки якому ви можете перекласти будь-який текст на зрозумілу вам мову. Працює онлайн, але також можна завантажити словники потрібної мови та використовувати додаток **без Інтернету**.

Як вибрати й завантажити мовні пакети

1. Перш ніж завантажувати мовні пакети, підключіться до Wi-Fi або ж мобільного Інтернету.
2. Стягніть або ж якщо він у вас вже є то відкрийте додаток **Перекладач** на телефоні або планшеті.
3. Натисніть значок > > **Використання трафіку**
4. Виберіть "Завантажити мовний пакет".

Порада: Там можна одразу обрати усі мови, які ви плануєте використовувати у перекладачу, та завантажити їх (рекомендуємо завантажити словник чеської, англійської та української).

Також **Гугл Перекладач** дозволяє **перекладати текст з будь-яких зображень та документів**. Тобто ви можете перекласти об'яву або напис, який вже надрукований. Для цього потрібно зліва знизу натиснути на іконку з камерою. Надати додатку усі дозволи, обрати мови та навести камеру на зображення. Чим краще працює камера, тим точніше буде переклад. Також можна сканувати текст чи завантажити зображення для перекладу.

1. Виберіть мовну пару (наприклад: чеська та українська)
2. Унизу текстового поля натисніть значок "Камера"
3. Щоб миттєво перекласти весь текст, натисніть значок
4. Щоб перекласти частину документа, натисніть значок "Сканувати" а потім "Сфотографувати".
5. Щоб перекласти текст з уже зробленої фотографії, унизу праворуч натисніть значок "Імпортувати".
6. Виділіть текст, який потрібно перекласти, або натисніть **Вибрати все**.

В усному спілкуванні вам допоможе інструмент **"Розмова"**, який знаходиться знизу справа. Там можна автоматично перекладати розмову та вести діалог.

ЧИ МОЖУ Я РОЗРАХОВУВАТИ НА БЕЗКОШТОВНЕ ЖИТЛО В ЧР?

Так. У інформаційних пунктах для біженців (ст. 3) можна отримати скерування до тимчасового місця проживання. Проживання забезпечується по всій Чехії.

Органи місцевого самоврядування та кож організують місця для тимчасового проживання. Це питання полагодується у співпраці з мешканцями відповідної території. Адміністрації міст перевіряють доречність тих пропозицій, а тому варто скористатися їхньою допомогою.

Також була створена спеціальна карта Google (Карта жила допомога для України), на якій люди, які пропонують біженцям житло, вносять своє місцезнаходження разом із своїми контактними даними. Однак найкраще скористатися допомогою від міст, органів місцевого самоврядування чи фондів (номери телефонів на с. 2-3).

Пропозиції для українців щодо проживання

Найбільший онлайн-майданчик для розміщення та пошуку короткострокової оренди приватного житла по всьому світу Airbnb і пов'язана з нею некомерційна асоціація airbnb.org ще на початку війни в Україні оголосили про рішення безкоштовно розмістити в країнах Європи до 100 тисяч біженців з України.

Днями до них приєдналася одна з найбільших гостьових мереж Couchsurfing, на якій користувачі з усього світу обмінюються пропозиціями щодо безкоштовного розміщення. На даний момент платформа скасувала будь-які внески для учасників з України. Крім того, там створили групу [Ukraine Couchsurfing Resources](http://UkraineCouchsurfingResources), де каучсерфери можуть спілкуватися, ділитися ресурсами і пропонувати будь-яку можливу допомогу, в тому числі розміщення для біженців з України. Крім того, можна спробувати пошукати житло за кордоном для переселенців з України на такі платформах, як: ukrainenow.org (на сайті не лише можливість знайти житло в Україні чи світі але багато інших корисних пропозицій), Host4Ukraine, EU4UA, euroguide.live, а також на сайті Прихисток. Пропозиції допомоги в Чехії (чеською), якими можете скористатись за посиланням: pomahejukrajine.cz/nabidky

Інтерактивна мапа по цілому світу за QR посиланням → (Shelter for Ukraine від google)



БЕЗКОШТОВНИЙ ІНТЕРНЕТ ТА МОБІЛЬНИЙ ЗВ'ЯЗОК ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

В рецепційних пунктах (KASPU) або інформаційних палатках і центрах по реєстрації вам нададуть безкоштовні сім-карту на родину з інтернетом.

Крім того, безкоштовні сім-карти для українців пропонує один з найбільших операторів мобільного зв'язку Німеччини Deutsche Telekom, що працює під брендом T-Mobile. Отримати такі сімки можна у всіх фірмових магазинах зв'язку. Карта надає можливість отримати безлімітний пакет дзвінків і мобільного інтернету безкоштовно. Також оператор зв'язку обіцяє поставити велику кількість сім-карт в пункти прийому біженців в найбільших містах країни.

Водночас, українські мобільні оператори також ввели лояльні умови користування роумінгом за кордоном для українців, вимушених покинути свої домівки.

Наприклад, оператор **Kyivstar** оголосив, що абоненти, які виїжджають за кордон або вже знаходяться там, **отримають безкоштовні бонусні 250 гривень для зв'язку в роумінгу**. Їх можна використовувати протягом 30 днів на території Польщі, Румунії, Словаччини, Молдови, Угорщини, Німеччини, Італії, Литви та Чехії. Крім того, з абонентів **Kyivstar** в роумінгу не списують мегабайти в 10 мобільних додатках ні при текстових повідомленнях, ні при дзвінках, в тому числі в месенджерах Viber, Facebook

Messenger, Telegram і WhatsApp.

Також для абонентів **Kyivstar** в роумінгу діють спеціальні тарифи: 1 Мб Інтернет становить 0,10 грн, 1 хвилина вхідного дзвінка або вихідний дзвінок в країні перебування або в Україні – 1 грн, 1 SMS – 1 грн.

Тим часом оператор **Lifecell** пропонує своїм абонентам 5 Гб мобільного інтернету, які можна використовувати до 31 березня в таких країнах: Польща, Словаччина, Молдова, Угорщина, Румунія, Австрія, Чехія, Хорватія, Естонія, Німеччина, Греція, Латвія, Литва, Швеція, Нідерланди, Італія, Бельгія, Болгарія, Франція, Ліхтенштейн, Люксембург, Македонія, Чорногорія, Сербія, Словенія, Іспанія і Туреччина.

Безкоштовні дзвінки в Україну з мереж T-Mobile CZ і Vodafone CZ в Україну, з 02 дзвінки за ціною, як до країни ЄС.

Цілком можливо, що це далеко не повний список зарубіжних компаній, що пропонують безкоштовні послуги українцям, які рятуються від війни. Тож якщо плануєте переїзд в конкретну країну, радимо вам вивчити відповідні сайти – можливо, ви там виявите додаткові акції.

Більше за QR посиланням →

stojimezaukrajinou.cz/ua#telekomunikaciyi



ОРІЕНТАЦІЯ НА МІСЦЕВОСТІ ТА ШВИДКИЙ ПОШУК СПОЛУЧЕНЬ

Google Maps - додаток, що дозволяє орієнтуватися у незнайомій місцевості.

Можна прокладати маршрути на власному авто, громадському транспорті або пішки. Дозволяє обрати оптимальний маршрут з наявних, відшукати потрібний об'єкт, магазин, автобусну зупинку тощо.

Для використання додатку в офлайн форматі, потрібно заздалегідь завантажити карту потрібної вам ділянки. Для цього потрібно:

1. Відкрийте додаток **Карти Google**
2. Унизу екрана натисніть значок  ;
3. Виберіть **Центр конфіденційності** а потім **Офлайн-карти**;
4. Натисніть **Завантажувати офлайн-карти автоматично**;
5. Натисніть **Вибрати власну карту**  ;
6. Відмітити потрібну вам ділянку (наприклад, **усю Прагу**);
7. Завантажити карту;

Після цього ви зможете прокладати маршрут навіть не маючи доступу до Інтернету.

Альтернатива:

mapy.cz - карти Чехії та сусідніх країн із вказаними туристичними пішохідними стежками, а також можливістю перевірити кадастровий реєстр та реєстр нерухомого майна. У додатку є можливість завантажити мапи регіонів для користування офф-лайн.

АКТУАЛЬНІ ВАРІАНТИ ПЕРЕБУВАННЯ В ЧЕХІЇ

Легальне перебування у Чехії передбачає 2 варіанти:

1. ДОВГОСТРОКОВА ВІЗА (СПЕЦІАЛЬНА ВІЗА ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ) ZVLÁŠTNÍ VÍZUM PRO OBČANY UKRAJINY	2. ЗАЛИШИТИСЯ ЗА БЕЗВІЗОВИМ РЕЖИМОМ ZŮSTAT NA BEZVIZU
УМОВИ ВІЗИ: ✓ Додатково дозвіл на працевлаштування отримувати не потрібно. Достатньо лише підписати трудовий договір з роботодавцем. ✓ Право перебувати на території Чехії – 1 рік. ✓ Надається безкоштовне страхування VZP. ✓ Грошова виплата у розмірі 5 000 крон (найшвидше виплату можливо отримати при наявності відкритого банківського рахунку – стр 12). ✓ У разі зміни місця проживання на території ЧР, що перевищує 30 днів, обов'язково потрібно повідомити про це МВС. ✓ Термін візи може бути продовжений залежно від ситуації в Україні. ✓ Можливість подорожувати по всій Шенгенській зоні. ✓ У разі закінчення бойових дій та за умови, що в Україну повертатися безпечно, ви повинні подати заяву на скасування дії візи.	За наявності закордонного біометричного паспорта ви маєте право перебувати на території країн ЄС 90 днів у межах 180-денного періоду. ✓ У разі закінчення безвізу у Чехії і тривання військового стану в Україні, термін дії безвізу продовжать, але для цього потрібно буде придбати комерційну страховку для іноземців за свій рахунок. ✓ Ви також зобов'язані зареєструватися у відділенні поліції у справах іноземців (cizinecká policie) за місцем проживання протягом 30 днів (карта центрів на стр. 2) У хостелах та готелях вас можуть зареєструвати автоматично, уточнюйте цю інформацію. ✓ УВАГА: Безвізовий режим не дає права працювати або займатися комерційною діяльністю на території Чехії.
ДЕ ВИГОТОВИТИ: В Регіональному центрі допомоги Україні, який є в кожному обласному місті в Чехії (KACPU). Адреси окремих регіональних центрів ви знайдете на стр. 9, або за посиланням nasiukrajinci.cz. Крім того, така реєстрація проводиться у поліцейських відділках для іноземців (стр. 2) Усі послуги для українців надаються абсолютно БЕЗКОШТОВНО. У Регіональних центрах допомоги можна отримати пропозицію щодо тимчасового проживання, інформацію щодо можливості навчання для дітей, пошуку роботи, також здійснюється реєстрація для отримання одноразової матеріальної допомоги. НЕОБХІДНІ ДОКУМЕНТИ (будь-який з перелічених): ✓ закордонний паспорт ✓ біометричний закордонний паспорт ✓ внутрішній паспорт громадянина України ✓ ID картка ✓ пенсійне свідоцтво ✓ для дітей в разі відсутності паспорта – свідоцтво про народження Увага: З 22.03. Довгострокові візи понад 90 днів (спеціальні візи для громадян України) перестануть видавати в спрощеному режимі. В чинність входить Закон № 65/2022 Зб. (так званий lex Ukraine), який встановлює тимчасовий захист громадянам України, які рятуються від збройного конфлікту з України. І надалі будуть надаватись Довгострокові візи, але за стандартною процедурою (Більша на: mvr.cz/clanek/ua.aspx)	ПОСЛУГИ ДЛЯ ГРОМАДЯН ТА ГРОМАДЯНОК УКРАЇНИ, ЯКІ ЗМУШЕНІ БУЛИ ПОКИНУТИ БАТЬКІВЩИНУ ЧЕРЕЗ РОСІЙСЬКЕ ВІЙСЬКОВЕ ВТОРГНЕННЯ, НАДАЮТЬСЯ БЕЗКОШТОВНО! Якщо Вам пропонують послуги «допомоги», «опосередкування», «пришвидшення», «вирішення питань з отримання візи», «пошуку роботи», «пошуку фушок (підзаробітку)», «пошуку житла», «послуг транспортування бусиком» тощо за гроші або за чималі гроші - ігноруйте такі пропозиції і бажайте таким «рішалам» щасливої дороги за російським військовим кораблем. Пам'ятайте приказку — «кому війна, а кому — мати рідна». Уникайте осіб, які намагаються скористатися складними життєвими обставинами утікачів від війни та нажитися на людському горі!

Видача статусу біженця як такого (Azyl) в Чехії наразі призупинено, натомість для вас була створена можливість оформити спеціальну візу для громадян України (в описі вище), яка вам надає усі необхідні умови.

ВІДВІДАЙТЕ РЕГІОНАЛЬНИЙ ДОВІДКОВИЙ ЦЕНТР КАСРУ

Рекомендуємо відвідати КАСРУ (Krajský asistenční center pomoci Ukrajině / Регіональний центр допомоги Україні), адже саме тут ви зможете подбати про все, що вам потрібно відразу. Співробітники поліції у справах іноземців та Департаменту притулку та міграційної політики (OAMP) будуть у вашому розпорядженні, а також співробітники Медичної страхової компанії (VZP) та Бюро праці. Тут ви зможете офіційно зареєструватися в чеській поліції, оформити медичне страхування та отримати консультації щодо спеціальної чеської візи, працевлаштування, житла. На місці працюють перекладачі, які допоможуть з оформленням потрібних паперів. Адреси КАСРУ у кожному регіоні можна знайти нижче на цій сторінці.



Кінцевий термін, до якого ви повинні зареєструватися, – **не більше 30 днів після прибуття** (раніше було лише три дні, згодом термін збільшили - але зволікати з реєстрацією не варто).

З дітьми віком до 15 років не обов'язково йти до Регіонального центру допомоги. Якщо у вас є забезпечене житло та безпечний догляд за дітьми, ми рекомендуємо вам не брати їх до КАСРУ. Потрібно лише прийти на робоче місце з проїзним документом або свідоцтвом про народження. Рекомендуємо взяти з собою їхню фотографію паспортного розміру. Будь ласка, не ламінують будь-які документи, з якими ви прийшли, або які ви отримаєте від чеських органів.

АДРЕСИ СОЦІАЛЬНИХ ЦЕНТРІВ:

ПРАГА:

КОНГРЕС-ЦЕНТР (ДО ПРИБЛИЗНО 14.04.22)

На гугл картах: **Prague Congress Centre**, червона лінія метро «С» на станцію «Vyšehrad»
Адреса: вул. 5 травня 1640/65 (cz: 5. května 1640/65)

Наразі відбувається поступовий переїзд центру до колишньої будови "Комерційного банку" на Височанській (Náměstí Organizace spojených národů 844/1, Praha 8)

БРНО:

ВИСТАВКОВИЙ ЦЕНТР БРНО, зал В

На гугл картах: **BVV. Pavilon Brno** (без пересадок)
Адреса: Виставковий майданчик 1 (cz: Pavilon G1)

ГРАДЕЦ-КРАЛОВЕ:

КОНГРЕС-ЦЕНТР ALDIS

Адреса: Eliščíno nábřeží 375

ІГЛАВА:

ОФІС У СПРАВАХ ВЛАСНОСТІ

(Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových)
На гугл картах: Tolstého 1914, Jihlava (без пересадок)
Адреса: Толстого 1914 (cz: Tolstého 1914)

КАРЛОВІ ВАРИ:

KV ARENA

На гугл картах: KV Arena, Karlovy Vary (без пересадок)
Адреса: Західний 1812 р. (cz: Západní 1812, Karlovy Vary)

КУТНА ГОРА:

КОНГРЕС-ХОЛ РЕГІОНАЛЬНОЇ ГАЛЕРЕЇ GASK (без перерви)

На гугл картах: Kremnicka 239/7, Kutná Hora

МЛАДА БОЛЕСЛАВ:

ПОЧАТКОВА ШКОЛА ТА ДИТЯЧИЙ САДОК
МЛАДА БОЛЕСЛАВ (Krajské asistenční centrum pro uprchlíky z Ukrajiny), без пересадок.

Адреса: вул.17. листопаду 1325, Млада Болеслав (cz: 17. listopadu 1325, 293 06 Mladá Boleslav)

ОЛОМОУЦ:

HANÁSKÁ KASÁRNA

Адреса: 1.máje 803/1

ОСТРАВА:

ЧЕСЬКИЙ ЧЕРВОНИЙ ХРЕСТ

Адреса: Černá louka 3235

ПАРДУБИЦЕ:

РЕГІОНАЛЬНИЙ ОФІС (колишній центр вакцинації)
На гугл картах: Krajský úřad, Pardubice (без пересадок)

Адреса: Площа Коменського 120 (cz: Komenského nám. 120, Pardubice I)

ПЛЗЕНЬ:

ПРІОР (без пересадок)

Адреса: Американська 2186/47 (cz: Americká 2186/47)

ЗЛІН:

ОБЛАСНА ЛІКАРНЯ ТОМАША БАТІ

1-й павільйон, корпус U14 (7:00-19:00)

Адреса: Havlíčkovy nábř. 600

Центри в інших містах з'являться сьогодні-завтра, повну інформацію ви зможете отримати на вокзалах під час прибуття або на сайтах: www.nasiukrajinci.cz/ua та www.stojimezaukrajinou.cz/ua (там дуже багато і іншої корисної інформації).

З ВЛАСНОГО ДОСВІДУ ОФОРМЛЕННЯ ВІЗИ В ПРАЗІ...

ТЕКСТ: Софія Лук'янчук

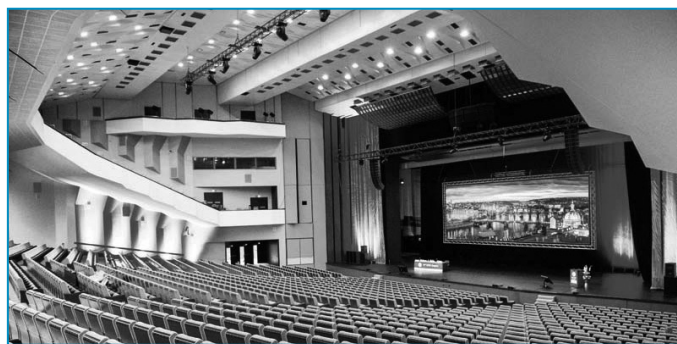
Хочу розповісти про свій досвід оформлення довгострокової візи в Регіональному центрі допомоги Україні (чеською: КАСРУ). Це займає один день, якщо бути точніше – приблизно 6 годин. Але очікування того варте, оскільки в одному місці ви отримаєте і візу, і страхування, подасте заяву на фінансову допомогу та зареєструєтесь у чеській поліції. Отож, всі процеси знаходяться в одному місці, а це значно зекономить вам час.

В Празі візу можна оформити в **Конгрес-центрі** (празьке відділення КАСРУ – цей центр працюватиме лише до половини квітня, потім він пересунеться на Височанську, див. [стр. 9](#) або stojimezaukrajinou.cz). Це велика будівля, яка знаходиться на станції метро **Вишеград**, що на червоній гілці метро «С». Установу дуже легко знайти – після виходу з метро потрібно повернути направо та піднятися на міст, що веде до центру.

Вам потрібен **вхід 3**. У входу починає формуватися черга. На вході у вас перевіряють закордонний паспорт та питають адресу проживання, тому будьте напоготові. Якщо у вас немає адреси, повідомте про це поліцейського.

Після перевірки вас збирають у групу (приблизно 30-40 осіб) на першому поверсі. Тепер ви чекаєте поліцейського та волонтера, які пояснять вам, що буде відбуватися далі. Ви маєте можливість задати їм питання та уточнити всю необхідну інформацію. Волонтери в помаранчевих жилетках володіють українською та російською мовами. Також в Конгрес-центрі працюють представники організації «Червоний Хрест», до яких можна звернутися за медичною допомогою. Вони мають червоний колір жилеток.

Після того, як вам пояснили подальший процес дій, ви зі своєю групою піднімаєтесь на другий поверх



та проходите у Великий хол. Там ви маєте зайняти своє місце – воно закріплюється за кожним кріслом у певному ряду. Вас направлять, не хвилюйтесь. Тут ви перебуватимете більшу частину свого часу. Головне завдання на цьому етапі – заповнити заяву на Довгострокову візу (приклад дивіться на стр. 6-7). Варто відзначити, що у вас є можливість безкоштовно перекусити, попити воду, зарядити телефон, отримати чеську сімку. Крім того, для дітей є спеціальні дитячі куточки з іграшками та олівцями. Спілкуйтесь з людьми в помаранчевих жилетках – вони вам допоможуть.

Далі ви проходите до іншої зали, де перевіряють правильність заповнення заяви. Якщо все ОК, то це ваші наступні кроки:

1. Поліція – тут ставлять **візовий штамп** та реєструють вашу адресу проживання.
2. Мед. страхування – дають тимчасове посвідчення застрахованого у **VZP**, з яким ви потім за нагоди будете звертатися до лікаря.
3. Біржа праці – заповнюють **заяву про невідкладну допомогу**, та дають адресу, де її отримати. Також ви можете попросити заяву про дозвіл на роботу, яку потрібно буде заповнити з вашим роботодавцем.

Детальніше про фінансову допомогу читайте на стр. 14

Тепер ви можете видихнути та піти відпочити. Дбайливо зберігайте усі свої документи в одному місці. ■

ПОРАДИ ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ ФОРМУЛЯРА НА ВІЗУ

1. Бланк заповнюється тільки **великими друкованими англійськими літерами**.
2. Правильно виводьте букву «U» – якщо вона буде схожа на «V», то бланк можуть повернути.
3. Заповнюйте спочатку свої дані, а тільки потім дані дітей (вже не потрібно дублювати інформацію про себе в графі «Matka/Otec»).
4. В графі «Місце проживання» вказуйте місто чи село, а також область, але якщо для цього немає місця – то тільки область.
5. При заповненні рядків «Вулиця, село/місто» **НЕ потрібно перекладати їхні назви** (наприклад, прізвище Риба на Фіш), просто відтворіть слова англійськими літерами (класичною транслітерацією, скориставшись наприклад ось цим ресурсом: www.ukrlit.org/transliteratsiia)
6. Після заповнення бланку підійдіть до волонтерів для перевірки.

ЗРАЗОК ЗАЯВИ НА ДОВГОСТРОКОВУ ВІЗУ
(ПЕРША СТОРІНКА)

Číslo žádosti / Номер заявки

Podací razítko (Штамп подання)

Žádost o udělení dlouhodobého víza
Zvláštní vízum pro občany pro Ukrajinu
Заява на довгострокову візу
Спеціальна віза для громадян України

Foto (Фото)
(4,5 x 3,5 mm)

1. Příjmení (Прізвище)

FEDORCHUK

2. Jméno (Ім'я)

SOFIA

3. Ostatní jména (ІНШІ РІЗВИЩА)

4. Datum narození (Дата народження)

01.01.1991

5. Místo narození (Місце народження)

KYIV

6. Stát narození (Країна народження)

UKRAINE

7. Současné státní občanství (Громадянство)

UKRAINE

8. Cestovní pas (Паспорт)

MÁM/ ПРИСУТНІЙ ☒

NEMÁM/ ВІДСУТНІЙ ☐

Číslo cestovního pasu (Номер паспорта)

FL000001

9. Pohlaví (Стать)

MUŽ / чол ☐

ŽENA / жін ☒

10. Rodinný stav (Сімейний стан)

SVOBODNÝ(Á) / Неодружений/а ☐

ŽENATÝ(VDANÁ) / Жонатий/Заміжня ☐

ROZVEDENÝ(Á) / РОЗЛУЧЕНА/НИЙ ☐

REGISTROVANÝ(Á) PARTNER(KA) / ЗАРЕЄСТРОВАНІЙ ПАРТНЕР / ПАРТНЕРКА ☐

VDOVEC(VDOVA) / ВДОВЕЦЬ (ВДОВА) ☐

11. MANŽEL(KA) / ЧОЛОВІК (ДРУЖИНА) nebo (або) REGISTROVANÝ PARTNER(KA) / ЗАРЕЄСТРОВАНІЙ ПАРТНЕР/ КА

Příjmení (Прізвище)	Jméno (Ім'я)	Datum narození (Дата народження)	Státní občanství (Громадянство)	Místo aktuálního pobytu (Теперішнє місце проживання)
FEDORCHUK	OLEKSIY	02.07.1991	UKRAINE	KYIV

12. OTEC NEZLETILÉHO ŽADATELE / БАТЬКО НЕПОВНОЛІТНЬОГО ЗАЯВНИКА

Příjmení (Прізвище)	Jméno (Ім'я)	Datum narození (Дата народження)	Státní občanství (Громадянство)	Místo aktuálního pobytu (Теперішнє місце проживання)

13. MATKA NEZLETILÉHO ŽADATELE / МАТИ НЕПОВНОЛІТНЬОГО ЗАЯВНИКА

Příjmení (Прізвище)	Jméno (Ім'я)	Datum narození (Дата народження)	Státní občanství (Громадянство)	Místo aktuálního pobytu (Теперішнє місце проживання)

14. DĚTI ŽADATELE (pro každou osobu musí být podána samostatná žádost)
ДІТИ ЗАЯВНИКА (на кожну особу подається окрема заява)

Příjmení (Прізвище)	Jméno (Ім'я)	Datum narození (Дата народження)	Státní občanství (Громадянство)	Místo aktuálního pobytu (Теперішнє місце проживання)

strana (сторінка) 1/2

ЗРАЗОК ЗАЯВИ НА ДОВГОСТРОКОВУ ВІЗУ
(ДРУГА СТОРІНКА)

15. Místo trvalého (dlouhodobého) pobytu v cizině (Місце постійного (довгострокового) проживання в Україні)

Ulice (вул) SICHOVYKH STRILTSIV, 103 Číslo (номер) AP. № 12
Město (місто) KYIV PSČ (ЗІП код) 04050
Stát (країна) UKRAINE

16. Adresa místa pobytu na území České republiky (Адреса проживання в Чехії)

Ulice (вул) KONOPISTSKA, 14 Číslo (номер) 11000
Město (місто) PRAHA 10 PSČ (ЗІП код) 10000

17. ÚČEL POBYTU NA ÚZEMÍ ČESKÉ REPUBLIKY (МЕТА ПРОЖИВАННЯ НА ТЕРИТОРІЇ ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ)

☒ STŘPĚNÍ POBYTU NA ÚZEMÍ

Tímto prohlašuji, že žádám o udělení dlouhodobého víza, protože se nemůžu z důvodu probíhajícího ozbrojeného konfliktu vrátit na Ukrajinu.

Цим, я заявляю, що я подаю заяву на довгострокову візу, оскільки не можу повернутися в Україну через триваючий озброєний конфлікт.

18. Způsob zajištění úhrady nákladů na zdravotní péči (zdravotního pojištění)

Спосіб забезпечення витрат на медичне обслуговування (медичне страхування)

☐ ŽADATEL SÁM (Оплатує заявник)

☐ ZAMĚSTNAVATEL (i budoucí)
Роботодавець (також майбутній)

☒ JINÉ (Інше)

Я не маю фінансових ресурсів щоб купити медичне страхування
(NEMÁM FINANČNÍ PROSTŘEDKY NA ZAJIŠTĚNÍ ZDRAVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ)

19. TELEFON (Телефон)

+420110111011

20. E-MAIL

SOFIAFEDORCHUK@GMAIL.COM

Vyplňte **latin**kou (nikoliv azbukou či jiným písmem), strojem nebo hůlkovým písmem a v **češtině**. Заповніть **латинськими літерами** (ні в якому випадку не заповнюйте азбукую або іншими літерами), машинописом або друкарськими літерами та **чеською мовою**.

7. Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb. správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: a) na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; b) na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; c) na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; d) na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); e) na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7. Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb. správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: a) na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; b) na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; c) na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; d) na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); e) na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7. Ministerstvo vnitra je správcem osobních údajů uvedených v tomto oznámení a jeho přílohách, tyto údaje shromažďuje v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb. správní řád, a v souladu se zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů. Osobní údaje jsou uchovávány po dobu stanovenou podle pravidel uvedených v § 160 zákona č. 326/1999 Sb. Ve vztahu k uvedeným osobním údajům máte právo: a) na opravu nepřesných osobních údajů, které se Vás týkají; b) na doplnění neúplných osobních údajů, které se Vás týkají; c) na provedení výmazu osobních údajů, pokud byly shromážděny protiprávně; d) na omezení zpracovávání údajů za podmínek uvedených v čl. 18 Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR); e) na podání stížnosti dozorovému úřadu, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7.

Tímto prohlašuji, že všechny informace uvedené v této žádosti jsou úplné a pravdivé.

Підписом стверджую повноту та достовірність інформації, наданої в заяві.

Místo a datum: 15.03.22 PRAHA
Місце і дата:

Podpis (Підпис)

Místo pro nalepení kontrolního štítku víza.

podpis pracovníka vyznačujícího vízum

ULOŽIT (ЗБЕРЕГТИ)

TISKOUT (РОЗДРУКУВАТИ)

strana (сторінка) 2/2

VYMAZAT (ВИДАЛИТИ)

ЯК ГРОМАДЯНИ УКРАЇНИ МОЖУТЬ ПРАЦЮВАТИ В ЧЕХІЇ

ПІДГОТУВАЛА: Ліза Чепурко

Маючи довгострокову спеціальну візу, українці можуть працювати у Чехії. Від 22 березня 2022 року громадянам України з чеською візою толерованого перебування вже не потрібно оформляти дозвіл на працевлаштування у Центрі Зайнятості ЧР, процедура спрощена, **однак все одно краще заздалегідь проконсультуватися зі спеціалістами**. Потрібно у будь-якому разі:

1. Укласти договір з роботодавцем.
2. Роздрукувати та заповнити заяву за шаблоном:

QR Посилання
на заяву в PDF



Інфо-буклет с порядком дій
на ринку праці



3. Знайти регіональне відділення Бюро з працевлаштування у районі, де ви будете працювати (особисто, через електронну пошту або через роботодавця).

Підписуючи трудовий договір, перевірте, що в ньому дотриманні усі ваші права, а саме:

- ✓ право на гарантовану мінімальну заробітну плату (16 200 чеських крон при роботі 40 годин в тиждень);
- ✓ право на безпечні умови праці;
- ✓ право на сплату медичного і соціального страхування роботодавцем;
- ✓ право на оплачувану відпустку;
- ✓ право на лікарняний.

ЯКЩО ВИ ШУКАЄТЕ РОБОТУ У ЧЕХІЇ

1. **По-перше**, можна подати заяву про включення до Реєстру осіб, які шукають роботу. Для цього потрібно роздрукувати та заповнити заяву за шаблоном та подати у регіональне відділення Бюро з працевлаштування.

QR Посилання
на заяву в PDF



2. **По-друге**, можна самостійно шукати вакансії на сайтах спеціально для біженців з України: dobraprace.cz/pro-ukrajince, prace.cz/nabidky/pro-uprchlicky, mpsv.cz/web/cz/hledani-volnych-mist-2
3. **По-третє**, зараз створені спеціальні проєкти з пошуку роботи для українців, де можна залишити

QR Посилання
на jobs.cz
(для українців)



QR Посилання
на profesia.cz
(для українців)



своє резюме або знайти цікаві вакансії:

- uatalents.com — проєкт з пошуку українських талантів
- remoteukraine.org — велика кількість вакансій з віддаленим працевлаштуванням
- hireforukraine.org — можна створити свій профіль та завантажити резюме
- jobs4ukraine.eu — об'єднує працівників, роботодавців й волонтерів

ПОРАДИ:

- ✓ створіть резюме та супроводжувальний лист англійською мовою (або чеською, якщо ви її знаєте);
- ✓ шукайте вакансії на всіх доступних ресурсах;
- ✓ не забувайте про мотиваційний лист, він підвищує ваші шанси на отримання роботи мрії;

britishcouncil.org.ua/blog/how-to-write-a-CV — поради по створенню резюме та мотиваційного листа

- ✓ не лякайтеся перекваліфікації: зараз складні часи, можливо, вам доведеться змінити рід діяльності. Це нормально;
- ✓ вивчайте чеську мову, щоб швидко інтегруватися у суспільство;
- ✓ **ніколи не сплачуйте передплату будь-яким агентствам та людям, що обіцяють вам роботу. Не ведіться на шахраїв. За роботу платять вам, а не ви!** ■

Поради
та CV генератор



ОБМІН ГОТІВКИ В ЧЕХІЇ

На даний час офіційний курс гривні до чеської крони становить 1 UAH = 0,78 CZK. Перевірити його можна на сайті www.kurzy.cz. Однак продати гривню в обмінниках за адекватним курсом складно. Тому не потрібно зараз поспішати обмінювати гривню, якщо вона у вас є. Курс обмінників дуже нестабільний.

Але якщо ви плануєте усе ж таки обмінювати готівку, шукайте на вищевказаному сайті обмінний пункт, який пропонує найкращий курс (1 UAH = 0,5 CZK, не менше). Уряд шукає рішення для вирішення цієї ситуації. Невдовзі можна буде звернутися до банку й обміняти гривню. Станом на 15.03 вже з'явилася інформація, що банки Česká Spořitelna і Raiffeisen Bank обмінюватимуть за оптимальним курсом, і деякі обмінні пункти купують обмежену кількість готівкової гривні за курсом 1 UAH = 0,6 CZK. ■

ДЕ ВІДКРИТИ РАХУНОК?

Є декілька банків, які відкривають банківські рахунки для українців.

- ✓ **ČSOB** — безкоштовно відкриває 1 рахунок у кронах + 1 рахунок у євро чи доларах. Для відкриття потрібен лише закордонний паспорт. **На рахунок кладуть 2500 крон (100 євро) допомоги.** Чекати карточки десь 10 днів, зараз у відділеннях великі черги.
- ✓ **Česká Spořitelna** — відкриває 1 рахунок у кронах та 1 у євро чи доларах. Для відкриття потрібна віза.
- ✓ **Raiffeisen Bank** — відкриває мультивалютний рахунок на загальних умовах, платно. Потребує наявності візи. ■

КОРИСТУВАННЯ КАРТОЮ

Ви без проблем можете користуватись українською гривневою картою у будь-яких магазинах Чехії. Тоді гривні будуть конвертуватись у крони за офіційним курсом. Це більш вигідно.

Також ви можете зняти готівку з гривневої картки у будь-якому чеському банкоматі. При цьому валюта також автоматично конвертується, й ви отримаєте крони за офіційним курсом. ■

ДЛЯ ЛЕГШОГО ПОЧАТКУ

ПАКЕТНА ПРОПОЗИЦІЯ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

Зняття коштів з українських рахунків	Рахунок із фінансовою допомогою 2 500 чеських крон	Безкоштовний валютний рахунок та безкоштовні депозити
комісія за користування нашими банкоматами не стягується	Рахунок ČSOB Plus із безумовним безкоштовним обслуговуванням	в євро або доларах США
Миттєвий і безкоштовний випуск віртуальної платіжної картки	Безкоштовний прискорений випуск фізичної платіжної картки	Безкоштовна спеціальна інфолінія
для онлайн-платежів, Google/Apple/Garmin/Xiaomi Pay	надходить у відділення впродовж трьох днів	800 200 290

Легко відкрити в будь-якому відділенні

- Достатньо тільки українського паспорта
- Віза чи посвідка на проживання не потрібні
- Для нових клієнтів віком від 18 років

www.csob.cz



Jednoduše pro vás

СКІЛЬКИ ГРОШЕЙ ПОТРІБНО НА ЖИТТЯ

Ця сума залежить від міста, де ви будете жити. Найдорожче буде жити у Празі, більш маленькі міста дозволять зекономити на вартості оренди. Перший час ви зможете жити на безкоштовному житлі, але зараз Чехія вже переповнена, тому треба розрахувати на це. Середня вартість однокімнатної квартири у Празі зараз десь **500 євро на місяць**. Можна знайти дешевші варіанти на околицях міста та у спальних районах. Також потрібно враховувати комунальні послуги.

Ціни на їжу в супермаркетах не дуже відрізняються від українських. Дешевше готувати вдома, аніж їсти у кафе.

Проїзд у громадському транспорті Праги для громадян України, які приїхали після 23 лютого 2022 року та отримали візу толерованого перебування, на даний час є безкоштовним. Під час контролю достатньо показати паспорт або прикордон-

ний листок. Інші громадяни України повинні мати квитки відповідно до тарифів ПДД. Деталі — на сайті www.dpp.cz. В Брні проїзд також безкоштовний на основі візи та спеціальної картки для українців — детальніше на www.dpmb.cz. Згодом потрібно буде оформлювати проїзний або купувати разові квитки (їзденки). В залежності від умов, проїзний коштує від 550 до 1000 крон на місяць. Одноразовий квиток коштує 30 крон, його вистачить на 30 хвилин поїздки, або 40 крон на 90 хвилин.

Щонайменше 200 крон на місяць необхідно на телефонний зв'язок. Вартість дзвінків в Україну на даний час знизили практично до нуля всі три мобільні оператори Чехії.

Точно сказати, яка сума буде потрібна саме вам, не є можливим. Але ця інформація допоможе приблизно уявити, скільки буде коштувати життя в Чехії. ■

ФІНАНСОВА ДОПОМОГА ВІД ЧР

Після подачі заяви про невідкладну допомогу, Чехія вам надасть фінансову підтримку. ■

Фінансова допомога залежить від віку:

- ✓ Діти до 6 років – 1970 Kč
- ✓ Діти у віці від 6 до 15 років – 2420 Kč
- ✓ Особи у віці від 15 до 26 р. – 2770 Kč
- ✓ Особи, старші 26 р. – 2490 Kč



Інформація та прохання про невідкладну допомогу



ЯК ДІЯТИ У ВИПАДКУ ХВОРОБИ ДОРΟΣЛОГО АБО ДИТИНИ

У Чеській Республіці кожен медичний працівник повинен надавати невідкладну допомогу в будь-який час і будь-кому, незалежно від страхування чи статусу проживання. Проте, ймовірно, він вимагатиме за це плату.

Усім громадянам України, що отримали спеціальну довгострокову візу, надається безкоштовне медичне страхування VZP. Воно покриває послуги усіх лікарів та базові стоматологічні послуги, а також витрати на деякі ліки. Для того, щоб отримати медичну допомогу, потрібно подзвонити до будь-якої найближчої лікарні або поліклініки, і записатися на прийом до сімейного лікаря, який потім зможе направити вас до вузького спеціаліста. На сайті lekari.proukrajinu.cz/uk/ можна знайти лікаря за місцем проживання, а також перевірити, чи може він спілкуватися англійською, українською або російською мовами. Якщо виникають труднощі під час дзвінка, можна попросити про допомогу за гарячою лінією →

Якщо у вас немає медичного страхування VZP, ви можете звернутися до однієї з таких установ:

- ✓ Департамент притулку та міграційної політики (ОАМР) або контактний центр допомоги України
- ✓ Страхова медична компанія Чехії VZP (якщо у вас є довгострокова віза)
- ✓ Будь-яка інша страхова компанія для оформлення власного комерційного страхування (якщо ви залишитесь на території Чехії за безвізовим режимом)

Це можна зробити навіть онлайн на: www.pvzp.cz/ru або www.axa-assistance.cz/neodkladna-pecce

Якщо у вас немає медичного страхування і ви не спроможні його купити, то ви все одно можете звернутися за невідкладною (та іншою) допомогою в найближчій державній лікарні.

СПИСОК УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ ЛІКАРЕНЬ

ЛІКАРНЯ	АДРЕСА
Клінічна лікарня Буловка, м. Прага UA Point (укр) – bulovka.cz/kliniky-a-oddeleni/ua-point	Budínova 2, Praha 8-Bulovka (Будінова 2)
Клінічна лікарня Краловські Віногради, м. Прага	50, Šrobárova 1150, 100 34 Praha 10 (50, Шробарова 1150)
Клінічна лікарня Мотол, м. Прага	V Úvalu 84/1, 150 06 Praha 5 (У Увалу 84/1)
Клінічна лікарня ім. Томайєра, м. Прага	Videňská 800, 140 59 Praha 4-Krč (Віденьська 800, Прага-Крч)
Центральний військовий госпіталь – Клінічний госпіталь м. Прага	U Vojenské nemocnice 1200, 169 02, Praha 6 (У Воєнське nemocnice 1200)
Загальна клінічна лікарня м. Прага	U Nemocnice 499/2, 128 08 Nové Město (У Немоцніце 499/2, Нове Мнесто, Прага)

Детальнішу інформацію знайдете на порталі “Прага - місто для всіх”, розділ Охорона здоров'я та медичне страхування іноземців в Чехії: metropolevsech.eu/ua/potrebuji-resit/zdravotnictvi-zdravotni-a-socialni-pojisteni (сторінка українською мовою)

МЕДИЧНА БЕЗКОШТОВНА ІНФОЛІНІЯ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

+420 226 201 221
ПІСЛЯ НАБОРУ НОМЕРА НАТИСНУТИ №8

**ЛІНІЯ ДОСТУПНА
УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ**

Карта Контактних
центрів допомоги
Україні →



Карта офісів VZP

Довідник по підвищенню безпеки
пацієнта українською мовою, яка
видана Міністерством охорони
здоров'я Чеської Республіки у 2017 році
на сторінках www.cizinci.cz



Посилання
на сайт →



ШКОЛИ, ДИТСАДКИ, КУРСИ ЧЕСЬКОЇ

Діти у Чехії мають право на шкільну та дошкільну освіту. Маючи візу толерованого перебування, ви можете віддати свою дитину до дитячого саду, початкової та середньої школи. Але необов'язково це робити відразу: ви маєте бути впевнені, що дитина вже готова до нового місця. Дайте час на адаптацію, відпочинок та розв'язання побутових питань. Також майте на увазі, що деякі заклади можуть бути заповнені зараз.

Як помістити новоприбулих українських дітей до чеських дошкільних шкільних установ?

ДИТЯЧІ САДКИ

Після трагічного 24 лютого 2022 року з України до Чеської Республіки виїхало чимало жінок з маленькими дітьми та дошкільнятами. Тому стало питання розміщення їх у дитячих садках. З цієї причини Міністерство освіти видало кілька методик щодо адаптації дітей.

Слід враховувати, що дошкільна освіта у Чеській Республіці є обов'язковою лише в останній рік перед переходом дитини до школи, тобто від приблизно 5 років. Діти молодшого віку можуть відвідувати державний садок, якщо у ньому наявні місця і дитина була прийнята. Орієнтовний вік початку відвідування дитсадка — 3 роки. Діти молодшого віку можуть відвідувати ясла або дитячі групи, які переважно є приватними та доволі дорогими — від 10 тисяч чеських крон за місяць при повній щоденній відвідуваності дитини.

Місць у чеських дитсадках, особливо у великих містах, таких як Прага чи Брно, тривалий час бракує, до дитсадків приймають далеко не всіх. Прихід великої кількості українських дітей змусило чеську державу та органи місцевого самоврядування приймати гнучкі рішення. Відкриваються різні дитячі групи, гуртки з догляду дітей за допомогою недержавних організацій та фірм. Але якщо ви хочете, щоб ваші діти мали більше шансів бути прийнятими до дитсадка, намагайтеся поселятися у менших містах та містечках, наприклад Хомутов чи Іглава, де є вільні місця.

Слід зазначити, що суто українських класичних щоденних дитячих садків у Чеській Республіці дотепер не було. Існують окремі ініціативи, створені активістами, такі як Культурно-освітній центр «Крок» (Прага), самодіяльний колектив «Джерело» (Прага), Український культурно-освітній центр у м. Брно, Регіональне українське товариство Східної Чехії м. Градец Кралове та інші організації, які проводять свою

освітню діяльність для українських дошкільнят та школярів переважно щосуботи або щонеділі.

Але деякі спілки стали займатися з дітками частіше і навіть щодня, тому шукайте активістів української діаспори у вашому місті та отримайте від них детальнішу інформацію.

Діти також мають отримати візу толерованого перебування

Перед зверненням до дитсадка для новоприбулої дитини **слід оформити спеціальну візу** з метою толерованого перебування, яка надає можливість брати участь у системі медичного страхування в Чеській Республіці. Страхові внески за дітей сплачує держава. Це все можна оформити у Крайових центрах допомоги Україні (KACPU).

Дітей з України можуть включати до дошкільної освіти Чехії так само, як і чеських дітей. При прийнятті дітей діють однакові правові норми — незалежно від громадянства.

Коли необхідно приводити дитину до дитячого садка?

З розміщенням дітей в ДНЗ не потрібно поспішати. Обов'язкова дошкільна освіта (за 1 рік до переходу до школи) застосовується до дітей, які проживають в Чехії постійно або тимчасово терміном більше 90 днів. Перед записом до дитячого садка законні представники дитини повинні вирішити ситуацію із житловим та фінансовим забезпеченням. Якщо розміщення до дитсадка не є необхідним, то краще дати дитині час, щоб адаптуватися до незнайомої країни, і тільки потім думати про дошкільну освіту.

Якщо батьки хочуть віддати дитину до дитсадка раніше за 90 днів, мають на це законне право. Перевагу слід надавати найближчому дитсадку. Але багато дошкільних закладів протягом року заповнені щент і не зобов'язані прийняти дитину.

Для пошуку вільних місць у дитсадках був створений сервіс Shkola.cz, де ви можете знайти інтерактивну карту з розташуванням вільних місць. На 2022/2023 навчальний рік батьки можуть взяти

ПОРАДИ:

- ✓ Обирайте початкову школу чи дитсадок поблизу від свого проживання.
- ✓ Якщо Вам потрібна порада, зверніться до міського магістрату (у Празі до магістрату міського району, відділ освіти).

участь у реєстрації від 2 до 16 травня 2022 року в письмовому вигляді. При реєстрації на наступний навчальний рік найближчий дитсадок вже зобов'язаний прийняти дитину.

Які документи підготувати?

- ✓ Для зарахування треба мати документ, що посвідчує особу дитини та її законного представника. Віза є таким документом.
- ✓ Необхідно надати документи про вакцинацію дітей. Однак тут застосовується поміркований підхід, Міністерство освіти з Міністерством охорони здоров'я узгоджують позиції.

З різними документами, пов'язаними з розміщенням дитини в дитячому садку, батьки можуть ознайомитися на сайті Національного педагогічного інституту ЧР cizinci.npi.cz/tlumoceni-a-preklady/preklady-ms - у тому числі й з перекладом на українську мову.

Якщо дитина з України перебуває в Чехії без законного представника

Законним представником може бути не тільки батько або мама, а й людина, яка доглядає дитину (опікун або інституційна установа, яке має право на догляд за дитиною). Ці особи можуть представляти неповнолітнього так само, як і батьки дитини.

У ситуації, коли дитина перебуває у Чехії без законного представника, його повинен призначити суд. У цих випадках необхідно негайно контактувати Органи соціально-юридичного захисту дітей (OSPOD — www.ospod.cz).

Чи потрібно платити за користування дитячими садками та харчування у них?

Дитячі садки можуть щомісяця стягувати часткову оплату за навчання (так зване “школьне”), щорічну оплату за видатки на навчальні предмети та культурну програму та харчування. Однак ці суми не є великими і становлять разом біля 1500 чеських крон за місяць. В останній рік відвідування дитсадка оплата за навчання не стягується.

При складному фінансовому становищі родини необхідно звернутися до директора навчального закладу, який оцінить ситуацію і може знизити або скасувати оплату за відвідування дитсадка. Директори дитсадків, які мають вільні місця, у максимально можливій мірі виходитимуть назустріч при прийнятті дітей з України, але все це — при індивідуальному обговоренні.

ПОЧАТКОВА ШКОЛА

У навчальному році 2021/22 обов'язкове відвідування школи стосується дітей, народжених в період від 1.9.2006 року до 31.8.2015 року. У наступному році воно буде обов'язковим для дітей, народжених в період від 1.9.2007 року до 31.8.2016 року. Якщо Вашої дитини стосується обов'язкове відвідування школи, потрібно подати заяву про зарахування до початкової школи у квітні 2022 року. Подати заяву Вам допоможе конкретна початкова школа, там є бланки заяв українською мовою. Для оформлення потрібні:

- ✓ документ, що засвідчує вашу особу;
- ✓ документ, що підтверджує особу дитини.

Навчання в початковій школі безкоштовне, підручники для дитини видасть школа. Платним є відвідування групи продовженого дня та обіди. Якщо у Вас виникнуть проблеми з оплатою, школа порадить, як вийти з цієї ситуації. Школа Вам також надасть інформацію щодо безкоштовного вивчення чеської мови та іншої допомоги.

СЕРЕДНЯ ШКОЛА

Перехід з іноземної середньої школи в чеську школу неможливий, також не можна зарахувати учня на перший курс. Учень може бути зарахований на вищий ніж перший курс середньої школи після оцінки документів про попередню освіту. Директор серед-

ньої школи вирішує, на який курс буде зарахований учень.

Зараз вирішується ситуація з громадянами України, які не мають документів про освіту. Також розглядається можливість вступу протягом навчального року та вступу без документів.

Якщо учень або група учнів недостатньо або зовсім не володіють чеською мовою, кожна школа вирішує це питання по-своєму. Є визначені школи для дітей-іноземців, є окремі класи, інші школи, навпаки, намагаються інтегрувати дітей, рідною мовою яких не є чеська. Школи мають право запросити асистента педагога, який допомагатиме порозумітися учням-іноземцям з учителями та чеськими учнями.

При вступі у заклад, який потребує складання екзаменів, загальний екзамен на знання чеської мови замінюється на співбесіду.

studyin.cz/ukraine — сайт, де можна дивитись актуальні стипендіальні програми для вашої спеціальності.

КУРСИ ЧЕСЬКОЇ

Зараз багато пропозицій на безкоштовне вивчення чеської мови і в онлайн форматі. Є курси, розраховані як на дітей, так й на дорослих.

duolingo.com/learn — безкоштовна платформа для вивчення багатьох мов у ігровому форматі. Можна вивчати на курсі “Англійська — Чеська”;

cestina2.cz — вивчення чеської мови онлайн;

icpraha.com — інтеграційний центр, що пропонує курси для дітей до 15 років та дорослих;

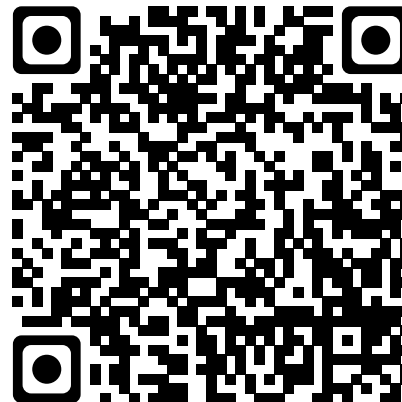
meta-ops.eu — неприбуткова організація, що допомагає адаптувати дітей до життя в Чехії;

+420 702 150 630,
prace@cicpraha.org — клуб “Перспектива”, курси чеської для працевлаштування.

cestina-pro-cizince.cz - офіційна інтернет-сторінка іспиту з чеської мови та чеського суспільствознавства для постійного проживання та громадянства Чеської Республіки. Корисні підручники, пробні тести, підготовка до іспиту тощо.

ujop.cuni.cz/kurzy/kurzy-cestiny-pro-cizince — сертифіковані курси чеської мови для іноземців, підготовка до іспитів, підготовчі курси чеської мови для вступу до високих шкіл, курси чеської для лікарів, он-лайн курси, вечірні курси, літні мовні школи тощо. ■

Збірка інформації про школи та дитсадки на nasiukrajinci.cz



Повністю вся необхідна інформація та бланки заяв на офіційних сторінках від міністерства освіти Чехії на:
edu.cz/ukrajina/dlya-ukrajinciv

QR Посилання на edu.cz (українською)



ВИСОКА ШКОЛА, ВСТУПНІ ІСПИТИ, НОСТРИФІКАЦІЯ

ТЕКСТ: Олександра Лівінський

АКТУАЛЬНА ПІДТРИМКА СТУДЕНТІВ ТА ВИКЛАДАЧІВ

Російське вторгнення в Україну викликало величезну хвилю солідарності у чеських університетах. Конференція чеських ректорів засудила насильницьку та завоюницьку політику Росії та висловила готовність надати допомогу громадянам України в скрутних життєвих ситуаціях, особливо студентам і вченим. Міністерство освіти Чехії для навчання в чеських вишах новоприбулих українських студентів виділило 150 мільйонів крон. Допомогу отримають як ті, хто вступає на повне навчання, так і ті, які прийдуть на короткострокову навчальну програму. Останні мають право на стипендію в 15 тисяч крон на місяць. «Гроші надаватимуться як тим, хто побоюється продовжувати навчання, так і тим, кому подальше навчання було унеможливлено», - каже міністр освіти Петр Гіздік.

Міністерство освіти в короткі терміни узгодило з Міністерством внутрішніх справ, Будинком закордонного співробітництва та шістьма десятками приватних і державних університетів набір українських студентів. Пропозиції стипендій публікуватимуться на сайті studyin.cz/ukraine. Сторінки належать ініціативі Study in the Czech Republic та Будинку закордонного співробітництва (DZT). Подібний механізм допомоги застосовувався щодо білоруських студентів у 2020 році.

Теперішні студенти, викладачі та інші співробітники українського походження можуть звернутися по допомогу до своєї вищої школи. Університети також пропонують додаткові можливості проживання у гуртожитках. Створені кризові телефонні лінії та чати для психологічної допомоги, які ведуть студенти психологічних інститутів. Студенти з мовними навичками займаються перекладами для українських біженців.

УНІВЕРСИТЕТИ ТА ІНШІ ВИЩІ НАВЧАЛЬНІ ЗАКЛАДИ ЧЕХІЇ

У Чехії понад 200 вищих навчальних закладів. Їхній список та детальніша інформація розташована на сайті: vysokeskoly.cz (тут можна шукати ВНЗ за спеціальностями або дисциплінами), або atlasskolstvi.cz

або сайт Міністерства освіти, молоді та фізичного виховання Чехії www.msmt.cz. Можна навчатися у різних формах (денна, заочна, комбінована тощо), мати бакалаврську, магістерську або пов'язану з ними навчальну програму. У деяких ВНЗ вступний іспит складається у формі тестів, усних інтерв'ю чи тестів творчих здібностей, або ж поєднанням цих форм. Деякі ВНЗ приймають студентів без вступних іспитів або тільки на основі результатів їхнього попереднього навчання в середньому навчальному закладі.

Потенційні студенти, які не мають чеського громадянства або не склали іспиту на атестат зрілості (cz: «матуриту») з чеської мови, повинні скласти ще й іспит з чеської мови. Умови вступних іспитів завжди треба перевірити на веб-сайті даного університету/факультету/кафедри. Іноземці переважно мають нострифікувати свої документи про закінчення середньої чи вищої школи. З питань нострифікації середньої освіти слід звертатися до відділів освіти обласних адміністрацій (т.зв. Крайових урядів) ЧР, з питань нострифікації вищої освіти — безпосередньо до державної вищої школи, яка реалізує подібну навчальну програму. Під особливий процес нострифікації підпадають дипломи, видані військовими та поліцейськими вишами — їх нострифікують Міністерства оборони та внутрішніх справ ЧР. Визнання дипломів у медичній сфері супроводжується апробаційним іспитом, який в різних етапах триває 64 тижні (див. Сторінки Інституту постградуальної освіти у сфері охорони здоров'я: www.ipvz.cz). Для початку нострифікаційного процесу слід повністю перекласти диплом із додатками до нього на чеську мову у присяжного (судового) перекладача, апостиль при цьому не вимагається. За процес нострифікації стягується адміністративний внесок 3000 крон чеських.

Українські дипломи, випущені у період з 6 червня 1972 року до 27 лютого 2000 року, підпадають під «Протокол про еквівалентність освіти, наукових звань та титулів, виданих або наданих у Чехословацькій Соціалістичній Республіці та Союзі Радянських Соціалістичних Республік» (підписаний 6 червня 1972 року у Празі). Дипломи того періоду за цим Протоколом

визнаються автоматично без нострифікаційного провадження еквівалентними дипломам, виданим у Чехії.

НОСТРИФІКАЦІЯ В ОСОБЛИВИХ УМОВАХ

Громадяни України, які мають тимчасовий захист або особливу візу Чехії, для початку нострифікаційного процесу можуть замінити відсутні документи про освіту (диплом та додаток до диплому) декларативною заявою про те, що вони не можуть їх продемонструвати. Закон про вищу освіту (§ 90 абзац 4 Закону № 111/1998 Збір-ки) дозволяє особам під міжнародним захистом або особам в подібній ситуації замінити відсутні документи про освіту декларативною заявою. Для цього заявник має надати оригінал власноруч підписаної заяви, у якій має міститися така інформація: **назва навчального закладу, адреса, місце навчання, роки навчання, рік видачі диплому, рівень досягнутої освіти (бакалавр, магістр, доктор тощо), назва навчальної програми чи інформація про прослухані предмети, практику, інформація про складені іспити з предметів та будь-яка інша детальна інформація.**

За будь-якою додатковою інформацією можна звернутися в міністерство електронною поштою чеською або англійською мовами: nostrication@msmt.cz, або відвідати сайт Міністерства:

Посилання на сайт →



Різні форми допомоги українським студентам, науковцям та науковцям, які опинилися у скрутному становищі та потребують підтримки знайдете на сайті: studyin.cz

Також усю необхідну інформацію знайдете на: nasiukrajinci.cz/ua/skoly-a-skolky ■

Або ж на сторінці stojimezaukrajinou.cz/ua#osvita →



МЕТОДИ ДЛЯ САМОПІДТРИМКИ

ТЕКСТ: Ігор Колесник, PhD

Наш загальний стан залежить від трьох важливих систем координат, у яких ми живемо:

- ✓ **дихання;**
- ✓ **тілесні досвіди;**
- ✓ **емоційні стани.**

У кризових випадках можна підтримувати себе, відновлювати базову рівновагу і полегшувати переживання.

Далі ділюся дуже лаконічними практиками, які допомагають мені особисто і, сподіваюся, допоможуть вам легше проживати ті ситуації, у яких ми вимушені зараз бути.

ДИХАННЯ:

- ✓ можна рахувати дихальні цикли за схемою 4-7-8, де 4 - тривалість вдиху, 7 - затримка дихання, 8 - видих через рот із відпусканням напруги із тіла. Подвійна тривалість видиху дає ефект загальмування нервової системи і поступово заспокоює.
- ✓ також ефективною може бути схема 4-8-8, де 4 - вдих через ніс, 8 - видих через рот, 8 - затримка дихання перед наступним вдихом.

Примітка: дихання можна рахувати з годинником або якщо це прогулянка - рахуємо кроками.

ТІЛО:

- ✓ якщо є можливість - **обіймаємо близьких людей**, щоб створити трохи більше тепла і відчуття реальності;
- ✓ якщо немає можливості обійняти когось, то створюємо контакт і тепло завдяки прикладанню руки до грудної клітки, ближче до сонячного сплетіння. Живіт також можна "розігрівати" другою рукою. Тримаємо якийсь час, можна поєднувати із диханням. Цю практику можна виконувати перед сном, додаючи тепло до тіла у животі і грудях;
- ✓ **практика 6 хвиль** - "масажуємо" певні ділянки тіла вдихом-видихом:

1. вдих - пом'якшуємо вершечок голови; видих - відпускаємо нижню щелепу;
2. вдих - потилиця, видих - шийні м'язи;
3. вдих - надпліччя, видих - руки;
4. вдих - грудна клітка; видих - живіт;
5. вдих - лопатки; видих - поясниця;
6. вдих - таз; видих - ноги;

- ✓ **практика інтенсивної релаксації** - напружуємо певні групи м'язів на вдисі і через кілька секунд відпускаємо на видисі. Можна пропрацювати найнапруженіші групи м'язів у тілі, залежно від власних потреб.

ЕМОЦІЇ:

можемо пригадувати близьких нам людей, рідних, друзів і бажати їм:

- 1) щастя і радості;
- 2) безпечного місця і сміливості;
- 3) здоров'я та удачі.

У такий спосіб ми нагадуємо нашому стривоженому, втомленому мозку, що існують важливі нам люди і емоції, почуття, які пов'язані із ними - теплі, приємні, інтимні, близькі, довірливі. Так ми збалансовуємо наші переживання страху, стресу іншою, "теплого" палітрою емоцій і почуттів. ■

**ДОВІДНИК
ПСИХОЛОГІЧНОЇ
ДОПОМОГИ
від Міністерства
Внутрішніх справ ЧР**

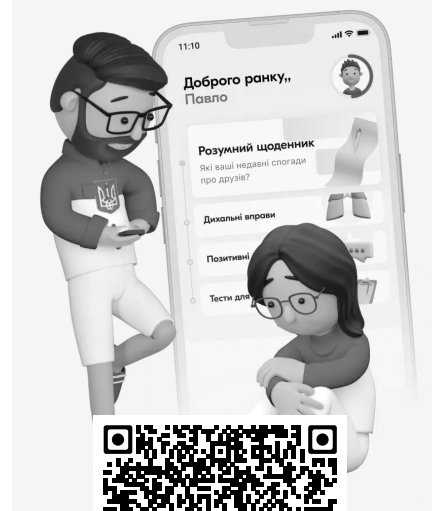


ПОРАДИ:

- ✓ Активність завжди краща за пасивність, долучайтесь до допомоги, наскільки можете. Навіть дрібниці мають значення.
- ✓ Спробуйте пережити важкий період за допомогою будь-якої діяльності, замість того, щоб постійно переглядати військових репортажі.
- ✓ 9. Скажіть дітям правду. Якщо дитина спроможна відкрито запитати, вона в силах і почути правдиву відповідь.

**Безкоштовна
підтримка
психічного
здоров'я для вас**

- ✓ www.vos.health/ukraine
- ✓ www.samopomi.ch
- ✓ www.tellme.com.ua



**Безкоштовна терапія для
людей, які страждають від
ситуації в Україні**

ЯК РЕАГУЮТЬ ДІТИ ТА ПІДЛІТКИ НА КАТАСТРОФІЧНУ ПОДІЮ



ДОШКІЛЬНИЙ ВІК (1-5 РОКІВ)

Типова реакція:

- ✓ кошмари, нічний плач, клич на допомогу
- ✓ новий страх темряви або тварин
- ✓ потреба особливої уваги від батьків (висіти на шиї, триматися за руки батьків тощо), страх при відсутності батьків в полі зору
- ✓ неконтрольовані сечовипускання вдень та вночі, запори
- ✓ проблеми з розмовними функціями (заїкання)
- ✓ втрата апетиту або навпаки, підвищений апетит
- ✓ раптова незграбність (супроводжується тремтінням або переляканим виразом обличчя)
- ✓ дезорієнтація, біг без мети
- ✓ страх самотності або незнайомих людей

Корисні поради:

- ✓ підтримуйте прояв емоцій через гру з дитиною та творчу діяльність
- ✓ заспокоюйте дитину словом та забезпечте фізичний комфорт
- ✓ приділяйте дитині більше уваги
- ✓ допоможіть дитині проявити емоції, пов'язані з втратою іграшки чи домашньої тварини
- ✓ забезпечте спокійний режим сну
- ✓ дозвольте дитині спати в одній кімнаті з батьками, поки вона не захоче повернутися до своєї кімнати сама

МОЛОДШИЙ ШКІЛЬНИЙ ВІК (5-11 РОКІВ)

Типова реакція:

- ✓ регресивна поведінка, смоктання пальця, дратівливість, плач
- ✓ типовою є реакція триматися батьків, турбуватися про безпеку
- ✓ агресивна поведінка вдома або в школі
- ✓ конкуренція з братами і сестрами за увагу батьків
- ✓ кошмари, страх темряви
- ✓ небажання ходити до школи
- ✓ тримають емоційну дистанцію від однолітків
- ✓ втрата інтересу та погана концентрація уваги у школі
- ✓ головні болі та інші фізичні проблеми або прояви дитячої депресії
- ✓ страхи перед поганою погодою, страх повторення подій

Корисні поради:

- ✓ будьте терпеливими і толерантними
- ✓ створіть дитині можливість пограти з кимось
- ✓ створіть можливість для вашої дитини обговорити з кимось те, що сталося
- ✓ тимчасово знизьте очікування до дитини - в школі і вдома
- ✓ створіть розпорядок дня для дитини, але не перевантажуйте її
- ✓ якщо дитина цього потребує, розкажіть про заходи, які будуть вжиті у разі лиха в майбутньому

СТАРШИЙ ШКІЛЬНИЙ ВІК (11-14 РОКІВ)

Типова реакція:

- ✓ фізичні проблеми (головний біль, висипання на шкірі, розлад травлення, психосоматичні проблеми)
- ✓ порушення сну, порушення харчування
- ✓ безапеляційна непокоря авторитарності
- ✓ відмова від виконання будь-яких обов'язків
- ✓ проблеми в школі (агресія, психологічна дистанція від однолітків, втрата інтересу)
- ✓ втрата інтересу до соціалізації з однолітками
- ✓ страх самотності або незнайомих людей

Корисні поради:

- ✓ тимчасово знизити вимоги до результативності та успіхів дитини
- ✓ пропонуйте спільні заходи, спрямовані на відновлення розпорядку дня
- ✓ заохочуйте залучення вашої дитини до спільної діяльності разом з однолітками
- ✓ підтримуйте участь у груповому обговоренні того, як пережити катастрофу та проживайте це разом
- ✓ домовтеся про структуровані, але нескладні обов'язки по дому
- ✓ приділяйте дітям час, будьте уважні, не напружуйте їх.

ПІДЛІТКОВИЙ ВІК (14-18 РОКІВ)

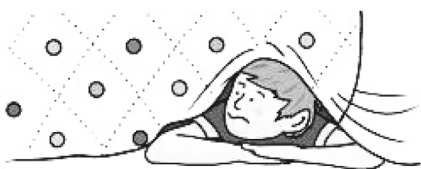
Типова реакція:

- ✓ психосоматичні симптоми (висипання, проблеми з травленням, астма, головний біль або інші фізичні проблеми)
- ✓ депресія, агресивна поведінка
- ✓ сплутаність свідомості або погана концентрація уваги
- ✓ погані результати в школі чи спорті
- ✓ замкнутість, байдужість
- ✓ зміна поведінки поміж однолітками, втрата товариських зв'язків
- ✓ розлади сну та харчування
- ✓ надлишок або відсутність енергії
- ✓ безвідповідальність та / або провокаційна поведінка
- ✓ втрата інтересу до боротьби з батьківським контролем

Корисні поради:

- ✓ Заохочуйте дитину до участі у громадських відновлювальних роботах
- ✓ Підтримуйте повернення до громадської діяльності, спорту, хобі
- ✓ Підтримуйте дискусії про пережиту катастрофу з однолітками, родиною, близькими
- ✓ Тимчасово знизьте свої очікування щодо успіхів у школі та інших речей
- ✓ Заохочуйте дитину до сімейних дискусій про страхи та реакцію на катастрофу, але не наполягайте на цьому

13 корисних фраз, щоб заспокоїти вашу дитину



"Я ТУТ, ТИ В БЕЗПЕЦІ."

Коли ми боїмося, все виглядає гірше, ніж є. Ці слова можуть запропонувати дитині спокій і безпеку, особливо якщо вона настільки засмучена, що не в змозі контролювати себе.

"РОЗКАЖИ МЕНІ ПРО ЦЕ."

Дайте дитині можливість розповісти про свій страх. Деяким дітям потрібен час, щоб порівняти ідеї.

"ЯК ВЕЛИКИЙ ВАШ СТРАХ?"

Допоможіть своїй дитині висловити масштаб свого страху і дати вам точне уявлення того, як почувається.

«ЩО ХОЧЕШ МЕНІ РОЗПОВІСТИ ПРО СВОЇ ТУРБОТИ?»

Дайте дитині простір, щоб вона розповіла вам про свої турботи. Намагайтеся не переривати його.



«МОЖЕШ ЦЕ НАМАЛЯВАТИ?»

Багато дітей не можуть висловити свої емоції словами. Заохочуйте їх намалювати, розфарбувати або вирізати свої турботи.



«ЗМІНИ КІНЕЦЬ».

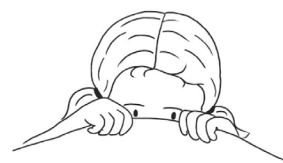
Занепокоєні діти часто застрягають в одній моделі поведінки, яка не має позитивного рішення. Допоможіть їм побачити більше варіантів, пропонуючи різні альтернативні кінцівки історії.

«ЩО ЩЕ ЗНАЄШ ПРО...?».

Деякі діти почуваються краще, якщо вони мають більше інформації про джерело свого страху (особливо про торнадо, бджіл, ліфти тощо).

«ЗАРАЗ Я ГЛИБОКО НАДЕХНУ».

Іноді діти настільки засмучені, що не можуть самостійно почати жодну заспокійливу процедуру. У цьому випадку ви – заспокійлива стратегія. Опишіть вголос, що ви робите і що ви до цього відчуваєте.



«ЩОБ НАМ ЗАРАЗ ПОМОГЛО ЗАСПОКОЇТИСЬ?».

Активно працюйте над закріпленням заспокійливих стратегій, які подобаються вашій дитині. Практикуйте їх протягом дня, тоді, коли дитина відчуває себе спокійно.

«ЦЕ Є ЖАХЛИВО І...»

Визнайте страх вашої дитини, так, щоб не лякати її цим ще більше – використовуйте сполучник «і» після речення та додавайте фрази на кшталт «ти в безпеці» або «ти вже одного разу впоралась з цим» або «в тебе є хороший план».

«НЕ МОЖУ ДОЧЕКАТИСЬ, КОЛИ ТИ МЕНІ ВЖЕ СКАЖЕШ...»

Важко дивитися, як страждають наші діти. Багато батьків у тривожних ситуаціях відразу поспішають рятувати дитину в тривожних ситуаціях.

«ЩО ТОБІ ВІД МЕНЕ ПОТРІБНО?»

Замість того, щоб здогадуватись, що потрібно вашій дитині, дайте йому можливість самому розповісти вам, що б йому допомогло.



«І ЦЕ ВІДЧУТТЯ ПРОЙДЕ»

Ви можете використовувати цю фразу, коли дитина знаходиться на піку паніки. Почуття з'являються і зникають. Часто здається, що вони ніколи не закінчатся, неможливо пройти через це, або це все занадто важко. І це нормально. Не дозволяйте своєму мозку застрягти в цьому моменті, зосередьтесь на ідеї майбутнього, яке приносить полегшення.

ЯК ГОВОРИТИ З ДІТЬМИ ПРО ВІЙНУ

Говоріть дітям правду

Кажіть дітям правдиву інформацію, в толерантному обсязі відповідно до їхнього віку.

Створіть відповідні умови для розмови про війну

Є дуже важливим, щоб діти почувалися в безпеці та спокої.

Дайте дітям простір, щоб вони могли говорити про свій страх

Скажіть дітям, що ви з ними. Не поспішайте. Не применшуйте і не ставте під сумнів їх почуття.

Покажіть дітям, що ви розумієте, що те що відбувається збиває з пантелику та є складним. Скажіть їм, що їхні почуття є нормальною реакцією на ненормальну ситуацію - війну.

Допоможіть дітям виразити їхні почуття, наприклад за допомогою гри, малювання або у формі короткого оповідання, казки чи розповіді.

Уникайте стереотипів

Уникайте шкідливих стереотипів та генералізації. Якими б не були наші почуття на рахунок Росії та Путіна, наші діти мають знати що не всі росіяни погані люди.

Цікавтеся, що діти про все це думають

Намагайтеся слухати, дізнайтеся що вже діти знають, що чули і звідки про це дізналися.

Покажіть дітям, що ви раді, що можете з ними про це відверто поговорити. Поділіться своїми поглядами та почуттями щодо конфлікту в Україні. Дозвольте і дітям висловити їхні погляди та емоції.

Не залишайте наодинці з цим питанням дітей старшого віку та підлітків. Говоріть з ними про все, що вони чують та бачать у ЗМІ.

Визнайте серйозність ситуації та будьте уважні

Будьте особливо чуйні до дітей, яких війна зачепила більшою мірою (наприклад їхні родичі на Україні або в Росії, батьки служать в ЗСУ або у дітей травма пов'язана з війною).

Що ще може допомогти?

Приведіть дітям приклади людей та організацій, які допомагають.

Розповідайте історії людей, які пережили війну і справилися з цим.

Спробуйте разом придумати спосіб, як ви можете приєднатися до подолання проблеми.

Співчуйте та підтримуйте інші важливі цінності.

Не забувайте і про себе. Активно шукайте позитивний досвід у спілкуванні з дітьми.

Пам'ятайте, що спільна участь, взаємна підтримка, контакт та приклади доброї практики є найкращими методами в подоланні складних і неочікуваних подій.

Любі українці!

Які покинули свої домівки через війну що розпочало руське хуйло.
Прийдіть на безкоштовний обід до Kofeínu v будні дні від 11:00-15.30 год.

Адреса: Kofeín, Nitranská 9, Praha 3



UKRAJINSKÁ KLUBOVNA УКРАЇНСЬКИЙ КЛУБ



Vybavení (zdarma):

- počítač + tiskárna + scanner
- WiFi
- dětský koutek
- teplé nápoje

Обладнання (безкоштовно):

- комп'ютер + принтер + сканер
- Wi-fi
- дитячий куток
- теплі напої

Adresa / Адреса: Rock Café, Národní 20, 110 00 Praha 1

Otevřeno: pondělí-pátek 12:00-18:00

Відчинено: понеділок-п'ятниця 12:00-18:00

Kontakt / Контактна особа: simon@rockcafe.cz

CAFÉ ŽINKA

PROSTOR PRO ŽENY,
KTERÉ PŘIŠLY Z UKRAJINY

CAFÉ JAVÁNKA ÚTERÝ-PÁTEK
MÁCHOVA 22 14:00-17:00

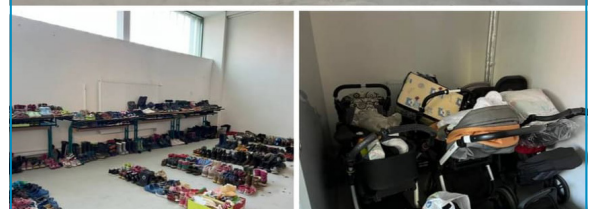
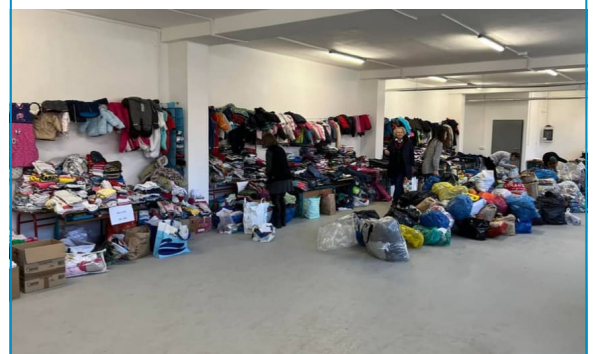
JAVANKAANDCO
@JAVANKA_AND_CO

NABÍDKA
ČAJ ZELENÝ A ČERNÝ, KÁVA, LIMO,
NĚCO MALÉHO K SNĚDKU, OBLEČENÍ,
HEZKÉ HRAČKY, BURZA

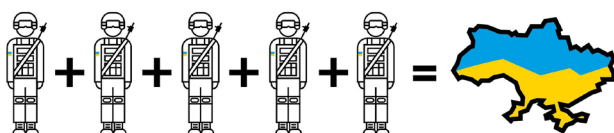
MOŽNOST POPTAT CO ZROVNA
POTŘEBUJÍ - PODLE TOHO BUDEME MEZI
SVÝMI PŘÁTELI VYTVÁŘET NABÍDKU.

ЖІНОЧИЙ ТА ЧОЛОВІЧИЙ ОДЯГ ТА ОДЯГ ДЛЯ ДІТОК, ВЗУТТЯ, КАЛЯСКИ

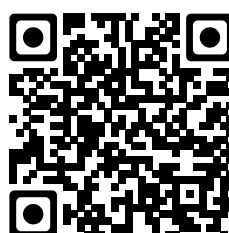
Видача між 14:00 - 18:00
Адреса: k Milicovu 674, Praha 4
(станція метро Хаје)



ПІДТРИМУЮ АРМІЮ – ЗАХИЩАЮ КРАЇНУ



♥ ПОВЕРНИСЬ
ЖИВИМ



QR Platba

куберт авто за співпраці фонду унікальні

ДЕНЬ ДІТЕЙ

ЦІЛОДЕННА ПРОГРАМА ДЛЯ БАТЬКІВ З ДІТЬМИ
 Вхід вільний
 Закуси
 Атракціони
 Змагання
 Нагороди

26.03.2022 - 27.03.2022
СУБОТА - НЕДІЛЯ
 Дитячий майданчик Ніжбор

9:13 Praha hl.n. →
 10:23 Nížbor



GRUPO AXE CAPOEIRA
MESTRE BARRÃO

Тренування капюери про українських дітей
БЕЗКОШТОВНО
 ДЕ: NR-GM fitness club
 Přívozni 937, Praha 7
 КОЛИ: кожну п'ятницю
 16:30-17:15
 Вік дитини : 5+

Що таке капюера?
 Бразильське войовниче мистецтво
 + акробатика + музика + взаємна повага

Треніровки бразильського танцю про українських
 біженців **БЕЗКОШТОВНО**
 ДЕ: NR-GM fitness club
 Přívozni 937, Praha 7
 КОЛИ: кожну п'ятницю
 17:30-18:30

*В першу чергу треніровка створена для дорослих
 ; якщо не маєте з ким лишити дітей , можете
 взяти їх з собою , маємо багато іграшок для гри

+420 776 654 960 (український)

З понеділка, 28 лютого,
 ми надаємо можливість відвідувати Празький зоопарк дітям та жінкам з України за **1 CZK**.
 Можливо, це допоможе їм хоча б на час забути жахи війни... Для входу достатньо пред'явити
 дійсний паспорт України

У цьому контексті ми також шукаємо гідів, які б могли проводити
 екскурсії українською для цих українських відвідувачів. Зацікавлених
 просимо звертатися за адресою е-пошти doktorova@zoopraha.cz.

Адреса: U Trojského zámku 120/3, 171 00 Praha 7
 Робочий час: 09:00 - 17:00 (без вихідних)

ZOO PRAHA

QR код на iRozhlas

**Новини
 для українців
 у Чехії**

Пороги – культурно-політичний часопис для українців у Чеській Республіці. Виходить 12 разів на рік. № 12/2021-2022, рік XXIX-XXX. Спеціальний тематичний номер для новопрібулих мігрантів та мігранток. Підписано до друку 22 березня 2022 року. **Ел. пошта:** porohy@seznam.cz. **Інтернет-адреса:** ukrajinci.cz/ua/casopys-porohy/, реєстрація: МК ЧР/7044. **Номер готували:** Тетяна Пилипчук, Софія Лук'янчук, Ліза Чепурко, Олександра Лівінський. **Художнє оформлення та верстка:** Тетяна Пилипчук, pltt.com. За достовірності викладених фактів відповідає автор статті. Редакція має право скорочувати матеріали і виправляти мову, не поділяти поглядів автора. Часопис друкується із фінансовою допомогою Міністерства культури ЧР. **Видає:** спільнота «Українська ініціатива в ЧР», ДНМ, Воцелова 3, 12000, Прага 2, ЧР; зареєстрована Міським судом у Празі, номер документа L 6121; контакт: uicr@centrum.cz, info@ukrajinci.cz, www.ukrajinci.cz; тел.: +420221419821; ід. номер: 60448296. **Розрахунковий рахунок:** 1925774379/0800.

Porohy – kulturně-politický časopis pro Ukrajince v České republice. Vychází 12-krát ročně. Název je odvozen od ukrajinského «porih» – říční práh. Č. 12/2021-2022, ročník XXIX-XXX. Speciální tematické číslo pro nově přichozí migranty a migrantky. Uzávěrka: 22. března 2022. **E-mail:** porohy@seznam.cz, **web:** ukrajinci.cz/cs/casopis-porohy/, registrační číslo: MK ČR/7044. **Číslo připravili:** Tetana Pylypčuk, Sofie Lukjančuk, Liza Čepurko, Oleksa Livinsky. **Grafika:** Tetana Pylypčuk, www.pltt.com. Časopis vychází s finanční podporou Ministerstva kultury ČR. **Vydává:** spolek Ukrajinská Iniciativa v ČR, sp. zn. L 6121 vedená u Městského soudu v Praze, adresa: DNM, Vocelova 3, 12000, Praha 2, ČR. uicr@centrum.cz, info@ukrajinci.cz, www.ukrajinci.cz. Tel.: +420221419821. IČO: 60448296, **číslo účtu:** 1925774379/0800.